

Tăkarde ta tăzzarăt iktăb Buləs i-käl- Kurənta

Ăšajəš

¹ A-wa näkk, Buləs, wa dd-ięra Mässinäę däę-erhet-net, i-ad-umasäę änämmašul n-YisaÄlmasesx, hawän-in-iktabän näkk d-Sustini n-äňŋa-ę däę-äddin. ² Nəktab-awän-in kăwäned-i n-iməšseddəjän hănen älkănisät ta n-ayrəm wa n-Kurənta, nəktab-in däę i-iməšseddəjän wi iyyäđnen ęgarränen isəm n-Emäli Yisa Älmasesx, edägg hän-däę, Emäli-näsän a-s wa-nänäę. ³ Năhuul-kăwän-in, nəttar s-Mässinäę-i n-Abba-nänäę d-Emäli-nänäę Yisa Älmasesx a kăwän-ikfän ännuęmät d-älxer.

Tămayit n-Buləs i-Mässinäę däę-təssəba n-käl-Kurənta

⁴ Ämmoyäę i-Mässinäę, timəlääę-t hak ašäl däę-təssəba n-ännuęmät wa sär-wän-dd-toräw tassaęt ta jäm d-YisaÄlmasesx, ⁵ wär t-illa fäw a-s wädden ikf'-awän-t; ikf'-iwän musnät n-mäjräd, ikf'-iwän däę musnät n-erhet-net. ⁶ Hannäyäę a-s isälan n-Älmasesx wi fäl hawän-näjjəyh, təsläm-asän, təjrähäm-tän, əntämän däę-ulhawän-näwän. ⁷ Däę-isälan n-isuf wi itäjj Unfas Šäddijän i-dägg-adəm, wär t-illa däę-sän-i hin-tođanäm, təjrawäm-tän iket-däę-näsän; diha t-təlläm ašäl-i-däę, wär tăqqueläm

gas ar i-uȝəl n-Emäli-nänäȝ ȝisa Älmasexi⁸ äddooben ad-kawän-isentem däȝ-immun-nawän, iȝtəf-kawän i-ašäl wa n-tebäddde dd-mad-iqqəl ȝisa Älmasexi, wär t-illa uðlem kawän-iwarän. ⁹ Mässinäȝ-i kawän-dd-iȝrän s-imannet i-ad-tärtøyäm d-Rure-s ȝisa Älmasexi-i n-Emäli-nänäȝ, ämaydral a ämoos.

Bäddo-bäddo wa ijän däȝ-älkänisät ta n-Kurənta

¹⁰ Ayetma! Ettaräȝ däȝ-wän däȝ-idem n-Emäli-nänäȝ ȝisa Älmasexi d-ad-taherem iyyän n-emm, wär itemmalet bäddo-bäddo wäl' iyyän jere-wän, äjät härät iket-net s-iyyät tayotte d-iyyän n-ənniyät. ¹¹ A-wen janney-awän-t, ayetma-ȝ, fäl-a-s, jan däȝ-i äddinät n-ehän wa n-Keluwi isälan ädduuttätnen n-a-s, əllant ikennasän dd-orawnen tibədqawen jere-wän. ¹² Eglex har əsley fäw a-s ȝur-wän dihen, əllant iyyäð jannänen: «Näkkäneð, a-wa fäll-igla Buləs a fäll-nəgla.» Iyyäð jannen: «Näkkäneð, Abbaloš a nässof», jannen daȝ iyyäð: «Aa, näkkäneð gas, Bətrus a-s nəlkam», jannen daȝ wi iyyäðnen: «Fäw, näkkäneð, ȝisa a-s nəlkam.» ¹³ Uhən kawäned, ma kawän-ijrawan? Ajän Älmasexi, ibda mey äzun? Ajän Buləs a ätwäslabän däȝ-təssəba n-ibäkkadän-nawän? Ajän, isəm wa-nin Buləs a-s tätwäslämäȝäm däȝ-aman? ¹⁴ Ammoyäȝ i-Mässinäȝ a-s, wär t-illa ere däȝ-wän ässilmäȝäȝ, kunta wadden, Krisbus d-Gayəs ¹⁵ i-ad-wär ijənn äwadəm wäl' iyyän a-s isəm wa-nin a-s ätwäslamaȝ däȝ-aman. ¹⁶ Änşät-ahi-dd, əktey-dd a-s näkk a issəlmäȝän

käl-ehän wa n-Stifanas. Darät äddinät-win-däg, wär-əssenäg fäl ere ässilmägäg däg-aman xur-wän ed, näkk, ¹⁷ wädden asəlmay n-äddinät däg-aman a fäl hi-dd-äšmašäl Älmasex, änn-ak, äšmašäl-ahi-dd i-ad-səllənžeg äddinät, wädden s-a iglan s-tayøtte ta säxren dägg-adəm i-ad-wär fənnəžäg härät däg-tärna ta hät tamättant ta ija Älmasex fäll-tajøttewt.

Tärna n-Mässinäg ta təhät tajøttewt ta fäll-ämmut Yisa

¹⁸ Tidət, älxuṭbät wa ihälän ebre n-isälan n-tamättant ta ija Yisa fäll-tajøttewt, ämoos i-wi halläknen mälayahägna mäšan, näkkäned-i dd-ixyläs Mässinäg, ämoos-anäg tärna ta t-dd-fälät. ¹⁹ Däg-isälan n-a-wen-däg a däg-innä əlkøttab n-Mässinäg:

«Ad-ägšədäg iğafawän n-iməssorha,
səbboṭṭəläg musnät n-käl-musnät.»

²⁰ Şämad isälan-den-däg, ma s-äddooben iməssorha tənna-net? Ma s-äddooben käl-musnät iji-net? Ma s-äddooben inəsdebbärän n-äddunya-ta-däg tənna-net? Mässinäg iman-net a issətbätän a-s särho n-äddunya-ta-däg, mälayahägna ḡas ²¹ fäl-a-s, şämad äddunya-ta-däg, ənta hakd särho-net, indär-as ad-təzzəy Mässinäg-i s-a-wa ija iket-net, särho a-s t-ijs, ijräz-as ad-ıgħləs imumənän s-immun sär-s, a-wen, jan-t wi sär-s wären omen, mälayahägna.

²² Enhəywät ḡas, käl-Älyāhud, wär-ošelän ḡas ar darät ahänay n-ijitän n-Mässinäg, käl-

Älyunan[†] əntäned, särho wa n-fälsäfa a ḍarät ošalän, ²³ mäšan, näkkäned, Älmasex wa ätwäsläbän fäll-tajettewt a nəxaṭṭäb, ämoos awen i-käl-Älyähud a-s wär-ərhen mäsällät-net, ämoos i-inəzzulam[†] mälayägna. ²⁴ Hakd awen-däg, ämoos i-äddinät-wi dd-iɣrä Mässinäg s-iman-net i-ad-tän-iɣlès, jer-i n-käl-Älyähud wäla i n-käl-Älyunan, tärna d-särho wa tän-isalmadän s-Mässinäg. ²⁵ A-wa dd-ifälän Mässinäg wär jen äddinät härät, ojär särho wa t-ihän, uhən wa ihän dägg-adəm iket-däg-näsän, a-wa dd-ifälän Mässinäg wär jen dägg-adəm härät, ojär äşşahät wa t-ihän, wa ihän dägg-adəm iket-däg-näsän.

²⁶ Səjrähät ɣas, ayətma, əmmək wa s-käwän-dd-iɣrä Mässinäg s-iman-net. A-s käwän-dd-iɣra, wär däg-wän əjjətän iməssorha s-a-wa əḍkäḍän dägg-adəm s-särho, wär käwän-hen däg iməşsuha wäla ilällan s-əjut, ²⁷ mäšan a-wa-däg ämoosän dat-tiṭṭawen n-äddunya-tädäg mälayägna, ənta a äsnäfrän Mässinäg i-ad-iqqən iɣäfawän n-iməssorha, a-wa-däg wär jen käl-äddunya härät, a äsnäfrän i-ad-tän-isəmmäxəlxəl sär-s. ²⁸ Härätän-win-däg, wär-əssəfrärän, əlkähän, wären əla idəm data-sän,

[†] **1:22** 1:22 Itawann'-asän: Gəriktän. (Les Grecs däg-Təfränsit). Izzayän Erobba däg-äkall wa itawänna: Gəris (La Grèce däg-Təfränsit). Tawalt-näsän: Tälyunanit. [†] **1:23** 1:23 — Yur-käl-Älyähud, ere wärän ämoos ägg-Älyähud s-aläşäl mey ere wärän ilkem i-äddin-näsän, iket-net, änäzzalim a ämoos. A-wen-däg a fäl tiwsaten ti iyyädnen iket-näsnät, ti n-inəzzulam. — Aşäl-i-däg, änäzzalim, äkafär (ere wärän issen s-Mässinäg).

a āsnäfrän Mässinäg i-ad-tän-isəmmädrøy sär-sän. ²⁹ A-wen, ij'-e Mässinäg i-ad-wär-isəkif āwadəm wäl' iyyän iman-net data-s. ³⁰ Ǝnta-en-däg a kawän-osägän d-VisaĀlmasesx-i hawän-dd-āmoosän särho wa dd-ifälän Mässinäg d-iqqud; idəm-net a däg-kawän-iššəsdäj Mässinäg, əsdärfät-kawän-dd däg-ibäkkadän-näwän ³¹ s-əmmək wa s-tän-innä əlkəttab a-s innä:
 «Ere s-āsrīwän iman-net-däg,
 israwnet däg-təssəba n-a-wa has-i ja Mässinäg.»

2

A-wa ibdän fälšafa ta n-dägg-adəm d-tänäfalilt ta n-Mässinäg

¹ Ayətma, ašäl wa d-kawän-in-oseg i-ad-hawän-ājäg isälan n-əddäraj wa dd-āsnäfaläl Mässinäg, wär hawän-jeg iman-in ere ojärän əddinät wi iyyädnen musnät n-mäjräd, wäla ere tän-ojärän särho. ² A-wa əkkäsäg əlleg jere-wän, wär t-illa anəzjum hi-dd-ijjašän kunta wädden wa n-ad-hawän-ājäg isälan n-isəm n-VisaĀlmasesx d-tamättant ta ija fäll-tajettewt; a-wa säl a-wen-däg, wär hawän-əjješäg isälan-net.

³ Åsräkkämäg-awän iman-in, jeg tarəmmeyttä-däg fäl aškədkəd a tajjäg, ⁴ a-wa ənneyg d-a-wa äxtäbäg, wär-insa fäll-musnät n-mäjräd wäla fäll-tihusay-net s-əmmək wa s-täjjän dägg-adəm a-wen i-ad-äkkärrärsän imidiwän-näsän, ənn-ak, a-wa hawän-ənneyg, tärna ta ihäkk Unfas Šäddijän a fäll insa ⁵ i-ad-äns immun-näwän fäll-tärna ta n-Mässinäg wädden fäll-särho n-tayətte wa n-dägg-adəm.

6 Ädduuuttät a-s äddinät wi ərhanen afäham d-tikawt n-s-data däg-immun, ämoos-asän a-wa hawän-nəxaṭṭäb särho mäšan särho-wen-däg, wär-oher härät d-särho wa fäll-təgl' äddunya wäla wa fäll-əglän iməşsuha n-äddunya-ta-däg-i s-a ijän-däg, ilkam ad-tät-iba. **7** Näkkäned, särho wa dd-ifälän Mässinäg a-s nəxaṭṭäb, a-wen, əddäraj a-s käla t-ämoos s-aşäl-i-däg, äsnäfaläl-dd Mässinäg älmägna-net; ənta-den-däg a-wa hanäg-dd-äsmäjnät Mässinäg härwa wär dd-täxlek äddunya i-ad-nəkrəš idəm gur-s. **8** Wär t-illa däg-iməşsuha n-äddunya-ta-däg-i ijrawän särho-wen-däg ed ənnär sär-s əssanän, wär təyyən Emäli-i n-mässi-s n-ännur ätiwäsläb fäll-tajettewt. **9** Ämoos a-wen a ässiitbätän a-wa innä əlkəttab n-Mässinäg a-s innä:

«A-wa s-wär käla t-tənhäy tiṭṭ,
wär käla has-təslä taməzzujt,
wär käla dd-ijjäš ulh n-ägg-adəm
fäl təmğäre n-tihusay-i-däg ija,
ənta-den-däg a-wa dd-äsmäjnät Mässinäg
i-imärhan-net.»

10 A-wen, äsnäfaläl-anäg-t-dd Mässinäg s-tärna n-Unfas-net, ənta-i s-wär t-illa a-s wädden isafäyk'-e-hi-dd, isafäyk-dd wäla a-wa ikittəw Mässinäg. **11** Endek ɣas däg-dägg-adəm-i issanän inəzjam n-amidi-net? Wär t-illa ere tänissanän kunta wädden ənta iman-net, əmmək-wen-däg day a-s, wär t-illa ere issanän a-wa ihän inəzjam n-Mässinäg, kunta wädden Unfas n-Mässinäg iman-net. **12** Näkkäned, wädden unfas wa n-äddunya a nəjraw, Mässinäg a hanäg-ikfän Unfas-net i-ad-nəlməd s-isuf wi ähuuskätnen

hanäg-ija. ¹³ A-wen-däg a fäl a-wa nəxaṭṭäb, wädden särho iglan fäll-tayötte ta n-dägg-adəm, särho hanäg-ihakk Unfas Šäddijän a-s nətamäjrad, nəsaṛra äddinät a-wa ämoos Unfas Šäddijän s-əmmək wa s-irha Unfas Šäddijän iman-net ad-nəsiwəl däg-isälan-net. ¹⁴ Äwadəm wa iglän fäll-iman-net, wär-iha Unfas Šäddijän ulh-net, wär-äddoobät ad-ijräh a-wa innä Unfas n-Mässinäg ed wär t-ija härät, wär-äddoobät ad-ijräh isälan-en ed härätän wi n-Unfas n-Mässinäg, tärna n-Unfas Šäddijän a-s tän-ijarräh äwadəm. ¹⁵ Äwadəm wa s-iha Unfas Šäddijän ulh-net, ijraw musnät n-härät iket-net, issan ebäddi n-härätän, wär t-illa ere t-madän-işənnəməsrəy. ¹⁶ Enta-den-däg a-wa äsdättät Mässinäg a-s innä:

«Mi issanän a-wa ihän inəzjam n-Mässinäg bäršeğ ad-has-umas enəsdebbär?»

Näkkaneq-i omännen, ikf'-anäg Älmasex ənniyät wa t-ihän.

3

Bäddo-bäddo, i läbasän

¹ Ayetma-g, a-wa hawän-janneg, wär hawän-t-jenneyg s-əmmək wa s-t-mad-ännäg i-äddinät däg-ännihäq Unfas Šäddijän, änn-ak, jeg-awän-in mäjräd wa mad-äjäg i-äddinät əglanen fäll-derhan n-iman-näsän, ed ija xur-i a-s däg-isälan-wi-däg n-immun, tämoosäm aratän härwa. ² A-wen-däg a fäl mäjräd wa hawän-in-tajjäg, ämoos sär-i a-s šund axx, wädden imənsiwän

ăzzaynen, ed wär tăddobem alămaż-net, ālwäxla a-s hannäyäg a-s har ašäl-i-däg, wär hastăddobem hărät, ed wädden Unfas Šaddijän a däg-wän ännihädän. ³ Käwaneq dax har ămăradäg, wär t-illa a kăwän-iżlayän d-inəżżulam[†] ed hak iyyän däg-wän, osam fäll-amidi-net, kannäsäm jer-iman-näwän. Intaned-den-däg hărätän wi kăwän-əşlanen ăsidättätnen a-s wär təzleyäm d-ăddinät əglanen fäll-derhan n-iman-näsän. ⁴ Wädden, afal dd-iggäd iyyän däg-wän ad-ijanna: «Näkk Buləs a-s əlkamäg», ijann'-as wa iyyädän: «Aa faw, näkk Ābbaloš a-s əlkamäg», ajän wädden ənta-den-däg a wa ăsidätten a-s tət̄afäm ālxal n-ăddinät əglanen fäll-derhan n-iman-näsän.

⁵ Uhən Ābbaloš-i-däg faw, mi ămoos? Näkk dax Buləs, mi ămoosäg? Ənhəywät! Näkkaneq, wär nămoos ɣas ar inaxdimän n-Mässinäg hawän-dd-ijs əssəbab i-ad-kăwän-in-nəsəssiğed isălan n-immun sär-s, wär hanäg-ihä dax ere swädden a-wa itamaşal iket-net, Emäli a t-ikfän turhajät n-amişəl-net. ⁶ A-wa ămeşäläg, oləh ɣas d-ahəšk s-näkk a t-ăddomen, ăddomeg-t măshan, Ābbaloš, a t-issəswän, issədwäl-t-dd Mässinäg. ⁷ A-wen-däg a fäl wa ăddomen hakd wa issəswän, wär-ămoosän wäla, än-ak Mässinäg-i dd-issədwälän a-s hărät. ⁸ Wa ăddomen hakd wa issəswän, wär t-illa a-s ănimajärän ed

[†] 3:3 3:3 — Ỹur-käl-Ālyähud, ere wärän ămoos ägg-Ālyähud s-aläşäl meğ ere wärän ilkem i-ăddin-näsän, iket-net, änäzzalim a ămoos. A-wen-däg a fäl tiwsaten ti iyyädnen iket-năsnät, ti n-inəżżulam. — Ašäl-i-däg, änäzzalim, ákafär (ere wärän issen s-Mässinäg).

hak iyyän däg-sän, ad-t-äkf Mässinäg älxaqq n-tide-net. ⁹ Iket-nänäg, Mässinäg a där-nänniixdäm, kawäneq a-s ašəkrəš-net wa däg-ixdäm, kawäneq day a-s ehän-net wa itədday.

A-wa iwärän imäsägjan

¹⁰ Däg-a-wa hi-dd-iqqälän näkk, ikf'-ahi Mässinäg ännuymät n-ad-alähäg d-älbänna n-emässärho issanän älxidmät-net, əkney asəns n-ässas n-ehän, osä-dd əar'-i älbänna iyyän, ikräs fälla-s. Hakd a-wen-däg, ənta da a-wa där-kawän-äsimätäräg: hak äwadəm-däg, äjet ənniyät i-əmmək wa s-itədday fäll-ehän-en ¹¹ ed wär t-illa ere äddoben asəns n-ässas säl wa s-išwär insä, a-wen a t-ämoosän ʃisa wa n-Älmasex. ¹² A-wen-däg a fäl ässas-en, jer-ikras fälla-s äwadəm s-oräg wäla s-azrəf wäla s-timägwanen ti n-tilällaten länen älqim, wäla s-isägerän wäla s-aləmmož wäla s-ajäbäl, ¹³ hak äwadəm-däg, ilkam ad-dd-infiləl a-wa ämešäl ed, ad-t-dd-isəffukkär ašäl wa ilkämän fäl-a-s ašäl-en, ähijäljäl efew wa išäsdajän härät iket-net i-ad-dd-infiləl a-wa ämešäl hak äwadəm. ¹⁴ Wa s-dd-äqqimän ijitän-net, wär tän-iksha efew, ad-ijrəw älhäk-net, ¹⁵ wa s-iksha efew ijitän-net, ad-ifut. Tidət, ad-ixləs mäshan, ad-aläh elgəllas-net d-i n-ere fäll-intäs efew, ixləs-dd däg-s.

¹⁶ Ajän, wär təssenäm a-s kawäneq a-s ehän n-ämudd wa šaddijän n-Mässinäg? Izzag Unfas Šaddijän däg-ulhawän-näwän. ¹⁷ Elmədät a-s ere äsmädäsän mey ere iğşädän ehän n-ämudd-en-däg, ad-t-ihlək Mässinäg fäl-a-s ehän

n-Mässinäꝝ, šäddij. Ehän-en däꝝ, kawäneđ a t-ämooſan.

¹⁸ Wär däꝝ-wän itäkärraset wäl' iyyän iman-net, i däꝝ-wän ordän iman-net tayötte s-timtär ti fäll-tëgl' äddunya, äsimätäräꝝ-t d-ad-äj iman-net enäbbbeddəl i-ad-t-äkf Mässinäꝝ tayötte ta n-tidet ¹⁹ fäl-a-s, musnät wa tätiläл äddunya, əbbuddəl dat-Mässinäꝝ. A-wen-däꝝ a fäl iktab däꝝ-əlkettab n-Mässinäꝝ a-s:

«Imusänän n-äddunya-ta-däꝝ,
tikärras-näsän a-s tän-irammäš Mässinäꝝ.»

²⁰ Iktab däꝝ a-s:

«Issan Emäli a-wa ihän inəzjam
n-imusänän n-äddunya-ta-däꝝ,
musnät-näsän, wär sär-s izley d-äho ähohän.»

²¹ Ayötma, wär täjjät fellä-näwän däꝝ-äwadəm wäl' iyyän bärseꝝ ad-jannem: əlkamäꝝ i-mändam wa wäla wa, ed wär t-illa fäw a-s wädden, ikf'-awän-t Mässinäꝝ, ²² jer-näkk Buləs, wäla Äbbäloš, wäla Bətrus wäla äddunya wäla tämudre, wäla tamättant, a-wa t-illän ämära-däꝝ hakd a-wa ilkämän. A-wen-däꝝ iket-net, i-näwän, ²³ mäšan, kawäneđ, il'-iwän Älmasex, Ȑisa Älmasex ənta, i n-Mässinäꝝ.

4

A-wa iwärän inəmmušal dat-Mässinäꝝ

¹ Ayötma-ꝝ, näkkäneđ-i n-inəmmušal, eklan n-Älmasex a nämoos, ikf'-anäꝝ Mässinäꝝ turhajät n-ad-näwwäkkäl əddäraj wa s-dd-äsnäfaläl älmäꝝna-net. ² Ämära, äddinät äwwikkälnen härät, wär t-illa a däꝝ-sän ätiwärhän a säl

iqqud däg-a-wa ägläfän. ³ Däg-a-wa hi-dd-iqqlän, wär-äkkuläg däg-a-wa däg-i jannem käwäned, wäla däg-a-wa däg-i jännen äddinät wi iyyännen, wär-ödgezäg däg-almud n-ak, a-wa fäll-i itawänne i olagän mey i läbasän. ⁴ Wär t-illa a däg-össakäg iman-in, hakd a-wendäg, wädden a fäll-i ikkasän uglem, Emäli a-s emeşşerräg-in. ⁵ A-wen-däg a fäl hawän-janneg, wär täswäräm äwadəm wäl' iyyän uglem a ikkäs äzzäman n-a-wen wär dd-iwwed. Äyyät a-wen i-ašäl wa dd-mad-ass Emäli-i he-ijen än nur-net fäll-a-wa täjjän äddinät däg-tihay, isənnəfiləl-dd a-wa ihän ulhawän n-äddinät. Ašäl-en, hak äwadəm, ad-ijrəw gur-Mässinäg təmmal ta där-änihääjja.

⁶ Ayətma-g, ədkäläg-awän-dd isälan-in näkk d-Äbbaloš i-ad-umas a-wen älmital wa s-käwän-safhamäg a-s: «Wär itäkket äwadəm wäl' iyyän jənnəj a-wa ənnän əlkəttabän n-Mässinäg.» Awen-däg a fäl wär-itäbärajet wäl' iyyän däg-wän däg-tenna n-a-s ässof iyyän däg-näg amidi-net. ⁷ Käyy dag-i itabärajän s-a-wen, ma led wär len äddinät wi iyyännen? Ma led faw s-wädden Mässinäg a hak-t-ikfän? Şämad dag a-wa led iket-net, Mässinäg a hak-t-ikfän, adiš ma däg-tabärajäd šund a-s wädden Mässinäg a käy-ikfän.

⁸ Ayətma, käwäned ya, äru d-təyyəwänäm, tärzägäm, təssəntäm faw təmmənukəla, äbas sär-näg tämiğatäräm. Kunta tidət-däg a-s tämnakäläm, tanəmmirt, adiš, nahret där-wän təmmənukəla-ten-däg. ⁹ Näkkäned-i n-inəmmušal, s-tənnəd, ij'-anäg Mässinäg

adday n-äddinät, noläh d-äddinät s-äru d-tägtäs tamättant-näsän, nämoois i-äddinät hakd än-jälosän taliwen däg-sabäryadän. ¹⁰ Nämoois äddinät wären əjreh härät däg-tessəba n-isəm n-Älmasex, mäšan kud-däg wär nəjreh härät, kawäned ya temdam, tassorhem däg-tassagt ta jäm d-Älmasex; nəbrar, nätiwälkäh mäšan, kawäned tämoosäm iməssuha, ässimgärän-kawän äddinät. ¹¹ Har ämära-däg, isimnənnid-anäg laž d-fad, irmas-anäg xəlləl, nəjarräw tiwit, nämítanjär siha d-siha, ¹² hak ašäl təffay tide-nänäg fäl əşsuhu n-älxidmät wa nəha s-ifassän-nänäg i-ad-nəkkəs aqäna fall-imannänäg. Wi hanäg-gaggärnen, nəlaqqän-asän iman-nänäg, wi hanäg-χazzäbnen, nəšammär-asän, ¹³ wi ɣaššädnen ismawän-nänäg, nəzazad-asän mäjräd; nämoois ɣas dat-äddinät šund ännikal hin-ifarräd äwadəm, har ämära-däg, wär t-illa ere hanäg-ässiffrärän.

Isəmmäqq d-äddäbaratän n-abba i-aratän-net

¹⁴ Ayətma, wär hawän-in-əktebäg isälan-widäg i-ad-kawän-səkmoğ iman, wäla i-ad-kawän-səkkurəkədäg, än-ak, äddäbaratän šund wi itäjj abba isamätarän məddana-s a hawän-intajjäg, ed tidət-däg a-s, aratän əkneğ tärha a tämoosäm. ¹⁵ Ämära, kud-däg lam märaw afđän n-imäsägəran kawän-sägəranen isälan n-Älmasex, iyyän n-abba a lam, näkk a t-ämoosän ed näkk a kawän-in-ässawäđän isälan n-Älənžil-i kawän-osagän d-Älmasex. ¹⁶ A-wen-däg a fäl,

ăsimătărăg-kăwăń d-ad-hi-tăttălălăm. ¹⁷ Dăg-isălan n-a-wen-dăg a făl săr-wăń-in-ăşmaşăläg Timoti-i n-rure-g əkneg tărha, iýdal hullan dăg-alkum-net i-Emăli, afăl kăwăń-in-osa, ad-kăwăń-dd-isəktəw tašniwen ti s-əlkamăg i-Visa Ālmasex d-əmmək wa s-tăńăt-salmadăg i-ălkănisăten iket-dăg-năsnăt.

¹⁸ Iyyağ dăg-wăń ordan a-s wär-ilkem ad-kăwăń-in-ăqqalăg, itajj dăg-săń a-wen-dăg ađu, ¹⁹ änset ənniyăt-năwăń, kunta irđa Măssinăg s-a-wen, ad-kăwăń-in-ăkkăg šik, dihen ăddinăt wi gur-ija a-s wär-ilkem ad-kăwăń-in-ăqqalăg, ad-ənhęyăg a-wa ăddoben ²⁰ făl-a-s Təmmənəya n-Măssinăg, Măssinăg a tăt-isatbatăń dăg-imojjan-năwăń wădden tăzude n-măjrăd d-milğaw n-iləs. ²¹ Ma tărham dağ ămăra? Ak ma tăssofăm ad-kăwăń-in-ăkkăg ăwwayăg tăborit meğ ad-kăwăń-in-ăkkăg d-ənniyăt ăzedăń?

5

Asəmmäđəs n-iman okăyăń ămaku

¹ Ayətma! Ma ămoos erk ălxal wa fălla-wăń nəsall? Ätiwăsla a-s ih'-iwăń ăwadəm ițṭafăń erk ălxal, erk ălxal s-kăla wär-ătwăsla wăla jer-inəzzulam,[†] ed itawăńna a-s ih'-iwăń ăhaləs itihrən asəftăg d-hänne-s n-ti-s. ² Yas kăwăned, ija gur-wăń xorəzzəma ogdăhăń d-a-wen-dăg, uhən-dăg, hălăm ad-tabărajăm, ăniihăjja a-s iba

[†] **5:1** 5:1 — Gur-kăl-Ālyăhud, ere wärăń ămoos ägg-Ālyăhud s-alăşăl meğ ere wärăń ilkem i-ăddin-năsăń, iket-net, ănăzzalim a ămoos. A-wen-dăg a făl tiwsaten ti iyăqnen iket-năsnăt, ti n-inəzzulam. — Aşăl-i-dăg, ănăzzalim, ăkafăr (ere wärăń issen s-Măssinăg).

a təttäfäm, isnanän iman-näwän, təkkəsəm-in āwadəm wa āmešälän tákunt togdähät d-a-wendäg jere-wän. ³ Tidət, wär t-əlley gur-wän mäšan, a-wen wär hin-ikkes a-s ham inəzjam-in, āwadəm wa āmešälän tákunt-ten-däg, äru t-əssədlämäg šund gəs əlley jere-wän. ⁴ Amära, žämmägäst s-isəm n-Emäli-nänäg Visa, təjəm gəs šund a-s näkk iman-in a t-illan jere-wän, ad-fälla-wän dd-izəzzubbət Emäli-nänäg tärna-net, ⁵ təjəm dihen āwadəm wa āmešälän tákunt-ten-däg däg-ifassän n-Iblis i-ad-umas a-s kud-däg, təhläk tağəssa-net, ašäl wa ilkämän dd-mad-ass Emäli, ad-ijjəš älzännät.

⁶ Təluše n-ibärərajän han-käwän! Ajän wär təssenäm a-s takməttet n-täzza əndärrät a sakafät ejel äjeeen. ⁷ Abäkkad-wen-däg, oläh d-täzza ta tärəwät, əkkəsät-t-in jere-wän i-ad-tișdajäm šund a-wa ija ejel äynayän. Älmasex a-s Faska-nänäg, ənta a hanäg-dd-ija Mässinäg Ašägol wa n-tenässe n-ibäkkadän. ⁸ A-wen-däg a fäl, ažəmmäg-nänäg, wär-ija fäll-täzza tärəwät, nəbdəwet d-a-wa ärəwän läbasän hanäg-işlän d-amsud, umaset ažəmmäg-nänäg a ijan fäll-tișləwen ti wär ha täzza, a-wen älmägna-net a-s, nənmənnet tidət jer-iman-nänäg s-ənniyät şäddijän.

⁹ Däg-täkarde-nin ta säl ta-däg, əktabäg-awän-in a-s əbdəwät iman-näwän d-ere isamädasän iman-net. ¹⁰ A-s hawän-in-əktäbäg a-wen, wär-otəsäg gəs äddinät wi samädasnen iman-näsän, wäla wi n-imärhan n-ażrəf, wäla wi tamaşalnen taxärbənit, wäla wi n-imäkrädän, wäla wi n-imäşşänämän däg-äddunya-ta-däg,

ed dihen, ad-hawān-iqqəl āšsil, ad-təzjäräm āddunya-ta-däg. ¹¹ A hawān-ənneğ, əbdəwät iman-nāwān, wär sārtayät hārät d-āwadəm ijannen āmoos āñja-wān däg-äddin, a-s ija a-wen, isamädas iman-net, meğ təsl'-e taxārbənit, meğ āmoos emāşşānām, meğ ägg-ānnāmima, meğ emāsaw n-asməd, meğ itihäg; āwadəm itamaşalän hārätän-win-däg, wär där-s toheräm wāla ākoss.

¹² Wädden näkk a iwar asədlam n-äddinät wi n-ajäma wären əzzey Mässinäg, Mässinäg a-s ilkam ad-tän-işräg mäšan, ālmässexitän wi hānen ammas n-älkānisät, kāwaneq a iwar ad-tän-tägtəläm, səssiğədäm-tän. ¹³ Äddinät wi n-ajäma wären āmoos ālmässexitän, Mässinäg a-s ilkam ad-tän-işräg, isədləm-tän, mäšan, kāwaneq, innä əlkəttab n-Mässinäg:
«Ekkəsät enälläbäs jere-wān.»

6

Amumən, wär-isərrəwrəw i-amidi-net s-əlxəkum

¹ End'-e-d-il' ālmägna n-a-s e-d iğśad iyyän däg-wān hārät i-āñja-s, ad-āyy-wen əlžāmağyat wa n-iməşşeddəjän-i s-əniihəjja ad-däg-sän aj isälan, aşəl, isərrəwrəw-as s-āşşärerega wa n-inəzzulam† i-ad-has-əkkəsän tekəridt. ² Meğ

† **6:1** 6:1 — Ȳur-käl-Ālyāhud, ere wärän āmoos ägg-Ālyāhud s-aläşäl meğ ere wärän ilkem i-äddin-näsän, iket-net, änäzzəlim a āmoos. A-wen-däg a fäl tiwsaten ti iyyädnen iket-näsän, ti n-inəzzulam. — Aşəl-i-däg, änäzzəlim, ákafär (ere wärän issen s-Mässinäg).

käwāned, wär təssenäm a-s iməssheddəjän a he-əsrägħen käl-äddunya-ta-däg? Kunta dax dägtəssəba-nänäg näkkäned-i-däg a-s ilkam, ad-išräg Mässinäg äddinät, mafäl hawän-indar ad-tejrəwäm äddäbara jer-iman-näwän i-härät wärän färor. ³ Ajän wär təssenäm a-s wäla änjalosän, ilkam ad-tän-nəsħräg äb' ätħäma n-ad-hanäg-indär ad-nəjrəw äddäbara i-talga wärät färor jat fäll-ärori n-äkall-wa-däg. ⁴ Kunta ill-e a ikkan jere-wän, käwāned-i n-imumənän, ma tattärän isälan n-a-wen s-käl-ässħarexa wären oher härät d-älkānisät? ⁵ Äsikärakäd a-wa jäm, għas käwāned, ālžämagħat-näwän imda, äbä-dd däg-s enəsdebbär iwar särho ikkän jer-əssin änġatatän jer-ikka härät. ⁶ Wär käwän-əjrehäg! Ma n-əmmek n-ad-itišk iyyän däg-wän i-amidi-net s-inəżżulam, iġaśśad isəm-net.

⁷ Äyyät-ahi ad-käwän-səlmədäg a-s uġħad-wen-däg toyyām ikka jere-wän, ənta a əssiitbätän iba n-iqqud-näwän. Uhən käwāned, ma ja tażidert-näwän? Kunta idläm-käwän āwadəm, ma hawän-ikkasän ad-falla-s təşbäräm? ⁸ Yas, käwāned, tokäyäm-dd a-wen har ämära-däg, wär t-illa ere swädden, issan s-iba n-iqqud-näwän, käwāned-di-däg a iwar uđlem ed tihägħam ayetma-wän. ⁹ Ajän wär təssenäm a-s äddinät wi wären oxed, xäram-asän ujəš n-Təmmənəya n-Mässinäg? Wär säsawdät iman-näwän: inämmädäsän, imässħanämän,[†] iməzzəna, meddən wi sasalahnen iman-näsän d-tidēden,

[†] 6:9 6:9 Imässħanämän (emässħanäm): Äddinät wi ɣabbädnen ǎssħanämän.

meddən wi tinməkkənen jer-iman-näsän,
¹⁰ imäkrädän, käl-taxärbənit, imäswan n-asməd, käl-tinawen d-wi tihäxnen, xäram-asän ujəš n-Təmmənəya n-Mässinäx. ¹¹ Əntəned-den-däx härätən wi s-täkkilem ibda, tamaşaləntän iyyäd däx-wän mäšan, ašäl-i-däx, tärridämdd däx-a-wen, iššəsdäj-käwän Mässinäx, ikf'-iwän idəm s-isəm n-Emäli-nänäx ɻisaÄlmasesx s-tärna n-Unfas Şäddijän n-Mässinäx-i hanäx-ilän.

Tuksəda n-Mässinäx, wär tidaw d-tämudre däx-ännihäd abäkkad

¹² Əjrawäx s-härät iket-net, mäšan wädden härät iket-net a infan härät, wär t-illa a-s wädden əjrawäx sär-s mäšan, wär-e äyyäx härät wäl' iyyän ännihäd däx-i. ¹³ Iyyäd däx-wän, jannen: imənsiwän, täsa a takkän, täsa dağ, imənsiwän a-s dd-täxläk, tidət a-wen, mäšan, əlmədət a-s täsa häkd imənsiwän, ilkam ad-tän-iba. Tağəssa, wär tähhäjja d-ad-tät-isamäqas äwadəm ed tağəssa, ti n-Emäli, Emäli dağ, i n-tağəssa, ənta a ilan s-ad-däx-s ännihäd. ¹⁴ Mässinäx dağ-i dd-issənkärən Emäli ɻisa jer-inəmmuttan, ənta dağ a-s ilkam ad-hanäx-ddisənkär jere-sän s-tärna-net.

¹⁵ Ajän wär təssenäm a-s tağəssa-näwän, ašrut n-ta n-Älmasesx a tämoo? ɻas ənd'-e-d-il' əmmək ad-iðkəl äwadəm ašrut la tağəssa n-Älmasesx, asäx-t d-tağəssa n-tälkäxbat? Xäša!
¹⁶ Mey, ajän, wär təssenäm a-s ere ohärän isəftağ d-tälkäxbat, ämoos därs tiyyät tağəssa ed iktab a-s:

«Ähaləs, afäl osäg d-tamädt, ämoosän tiyyät tağəssa.»

17 Emmek-wen-däg day a-s ere ikfän iman-net i-Emäli, ad-där-s ahär iyyän n-ənniyät.

18 Ayətma, jawädat i-asəmmädəs n-iman-näwän. Abäkkad ämešäl äwadəm-däg, wär-her härät d-tağəssa-net, mäšan, ere isamädasän iman-net, han-t iman-net. **19** Mey ajän, wär təssenäm a-s tağəssa-näwän ämära, ənta a-s ehän n-ämudd wa mäqqärän däg-izzağ Unfas Şaddijän wa kawän-ikfa Mässinäg, ikräš-kawän, äbas lam iman-näwän. **20** Äsdärfät-kawän Mässinäg s-älqim mäqqärän, a-wen-däg a fäl, səmğärät-t däg-ənniyät-näwän hakd-däg tiğəswen-näwän. [Däg-isälan n-a-wen-däg a fäl iktab a-s:
Tağəssa hakd ənniyät, i n-Mässinäg.]

7

Isälan n-adubən d-iba-net d-aməzzi

1 Amära, ad-hawän-dd-äqqələg isəstanän wi hi-jäm däg-täkarde ta hi-dd-təktäbäm. Däg-a-wa ordeğ, ufa ad-äqqayəm ähaləs wär-ädobän **2** mäšan, i-ad-wär-itidəw äwadəm däg-asəmmädəs n-iman-net, hak ähaləs, ikrəset hänne-s, təkrəset day hak tamädt ähaləs-net.

3 Äkfet ähaləs hänne-s älxaqq wa fälla-s la, täkfet day tamädt älxaqq wa fälla-s ila ähaləs-net. **4** A-wen-däg a änihadjän fäl-a-s, wädden tamädt a tənnihädät däg-tağəssa-net, ähaləs-net a däg-s änihadän; wädden day ähaləs a änihadän däg-tağəssa-net, hänne-s a däg-s

tännihädät. ⁵ Wär-igäddälet wäl' iyyän iman-net i-wa iyyädän kunta wädden ad-tänimärđäm s-a-wen i-härät n-äzzäman i-ad-təkfəm iman-näwän i-tamädilt n-Mässinäg. A-wa säl a-wen, udag fäw, ad-igdəl iyyän iman-net i-amidi-net i-ad-wär käwän-jämmäđ tanämagizt, ijraw sär-wän Iblis tašləlt s-käwän-äžžurräb, isidəw-käwän däg-abäkkad.

⁶ Mäjräd wa hawän-in-jey ämära-däg, əssəyasa wädden alämär. ⁷ Ənnär sär-i täqqal näkk ɣas, iket-di, ännäg i-e d t-illäm ähaləs addär-i aläh iba n-adubən mäšan, hak əwadəm, wär-e aj ar a-wa där-t-äskällaf Mässinäg: əwadəm iyyän, ijraw a-wa, a-s ija a-wen, iyyän dag ijraw härät iyyän säl wa ijraw amidi-net.

⁸ Ämära, äddinät wi wären ädobän, əntäneđ d-tinudäfen, ənnex-asän: kunta äddoben ad-ejən a-wa jey, adiš, äqqaymənet wär-ädobänän, ikna ⁹ mäšan, kunta hannäyän a-s, wär-äddoben ad-ännähädän däg-iblis-näsän, adiš dubənnet, ed ufa, ad-idubən əwadəm, uhən ad-t-aj derhan-net däg-a t-e-işəkşən temse.

¹⁰ Äddinät wi ädobännən, omaräg-tän, ännak, Emäli a tän-omarän s-a-wen, wädden näkk, wär bäddəwet tamädt d-ähaləs-net, ¹¹ kunta dag fäl-t, adiš wär tiləset adubən, təttäret əmmək stät-dd-ässoxäg ähaləs-net; ähaləs dag ənta, wär hin-itəyyet hänne-s.

¹² Äddinät wi iyyädnen, ənneyg-asän, näkk dag a hasän-ijannen, wädden Emäli: afäl ädobän amumən tamädt wärät tämoos tamumənt, wär tät-in-itəyyet a təkkäs tärđa s-taximit yur-s, ¹³ kunta dag ädobän ähaləs wärän ämoos

amumən tamumənt, wär tättäret tamumənt-en efel-net a ikkäs āhaləs-en irđ'-as s-taximit ḡur-s, ¹⁴ fäl-a-s, tamädt-en, täddoobät ad-tumas əssəbab wa t-madän-āj däx-tabarät n-Mässinäx, išdaj. Āhaləs day wa n-amumən s-wär tāmoos hänne-s tamumənt, äddoobät ad-umas əssəbab wa madän-āj hänne-s däx-tabarät n-Mässinäx. Afäl wär jem a-wen, har tēbdäm, wär mad-ārməsän aratän-nawän zäbo olaxän. ¹⁵ Jer-āhaləs wa wärän omen wäla tamädt ta wärät tomen, afäl ābas irha iyyän däx-sän taximit ḡur-amidi-net, adiš, ijrəwet-as tekle, dihen, wär t-illa uđlem iwarän amumən wäla tamumənt ed Mässinäx-i hanäx-dd-iğrän s-iman-net, ālxer jer-iman-nänäx a-s hanäx-dd-iğra. ¹⁶ Kämm-i n-tamädt, ma təssanäd kunta wädden kämm a madät-tumas i-āhaləs-näm əssəbab wa s-t-mad-iğləs Mässinäx? Käyy day-i n-āhaləs, ma təssanäd kunta wädden käyy a madän-umas əssəbab wa s-mad-iğləs Mässinäx hänne-k?

Hak ăwadəm, ăqqaymet däx-taxärha-net

¹⁷ Darät-a-wen day, hak ăwadəm-däx, ittəfet tāmudre ta t-ikfa Emäli, hak ăwadəm, ittəfet tāmudre ta iha a-s t-dd-iğrä Mässinäx s-iman-net; ənta-den-däx a-wa säxrey däx-ălkänisäten iket-däx-näsnät.

¹⁸ Kunta iyyän däx-wän a-s dd-ătwäxra, wär-ămeläy, wär-itättäret ad-isəmmiləy iman-net; kunta day käyy a-s käy-dd-iğra Mässinäx tāmeläyäd, adiš, wär hak itumaset a-wen asäkor. ¹⁹ Jer-amili wäla iba-net, wädden a-wen a infan härät, härät a t-infant, amişəl n-alämärän n-Mässinäx.

²⁰ Hak iyyän däg-wän, itt̄efet əmmək wa s-t-dd-iğră Mässinäg s-iman-net. ²¹ Kunta a-s käy-dd-iğră Mässinäg, akli a tāmoosäd, wär tāmmujräßad tumast-näk; mäšan kunta ill'-e əmmək s-təjräwäd iman-näk, aj'-e. ²² Akli day wa dd-iğră Emäli s-iman-net, ämoos eläll-net; wa n-eläll day dd-iğră Emäli s-iman-net, ämoos ämära, akli n-Älmasex. ²³ Wär toyym äddinät äsikälen-käwän ed Emäli-i käwän-dd-iğrän s-iman-net i-ad-käwän-isəddärfət, a ilan älqim a-s käwän-äslällät. ²⁴ Ayətma, hak iyyän däg-wän-däg, äqqaymet däg-əmmək wa s-t-dd-iğră Mässinäg s-iman-net, ȝaymät təlkamäm i-Mässinäg.

Edäwänne i-timawađen d-äddinät wi s-käla wär-ädobänän

²⁵ Däg-isälan n-timawađen ti wären əzzey meddən d-ti s-käla wär-ädobänät, wär ȝur-i t-illa alämär hi-ikfa Emäli hasnät, mäšan, ad-käwän-sənnəmhəläg däg-isälan-näsnät, ajägawän day asənnəmhəl n-ähaləs ijrawän ȝur-Mässinäg s-a-wa ijäanna tidət, ed Mässinäg a dd-ifal a-wen.

²⁶ Ǝnta da a-wa hawän-janneğ: ordeğ a-s däg-təssəba n-tirəmmağ ti t-əllänen ämära-däg, ufa i-hak ȝawadəm-däg, ad-äqqayəm däg-tayärha-ta-däg-t-dd-iğră Emäli. ²⁷ Ak käyy, osaq-käy härät d-tamädt? Wär tətteräd aməzzi. Ak käyy, wär käy-oseğ härät d-iyyät? Adiș, wär tətteräd adubən ²⁸ mäšan, hakd a-wendäg, kud tädobänäd-däg, wär tofed abäkkad; tāmawađt day ta wärät təzzey meddən tässofat ad-tədubən, afäl ja a-wen, wär tof' abäkkad.

A ārheꝝ ad-təssanām a-s təlkam tissust s-ăssofāꝝ ad-kăwān-əkkəsāꝝ dāꝝ-taydārt-net i-ad-has-tāsidāwām iket-di dd-tidēw fälla-wān.

²⁹ Ayətma, ajilal n-ăddunya a nəha, a-wen-dāꝝ a făl ɣur-ašäl-i-dāꝝ, wa ădobänän, idgəzet hullan dāꝝ-ălxidmät n-Emäli wa iha šund wär-ădobän, ³⁰ wa s-ăsninän iman-net, idgəzet hullan dāꝝ-ălxidmät n-Emäli wa iha šund ɣas wär t-illa a t-ijrawān; wa ăsriwān, idgəzet hullan dāꝝ-ălxidmät n-Emäli wa iha šund ɣas a-s wär-iddəwət; wa ižänšen, idgəzet hullan dāꝝ-ălxidmät n-Emäli wa iha šund ɣas wär t-illa a ižänša; ³¹ wi rabbăxnen dāꝝ-ăddunya-ta-dāꝝ, əjənet iman-năsän šund a-s wär t-illa a dāꝝ-s əjrawān ed ăddunya-ta-dāꝝ d-a-wa tät-ihän, ilkam ad-t-iba.

³² Wär kăwān-isärmaꝝet hărät. Idgəzet wa wärän ădobän dāꝝ-hărätän wi n-Emäli, wen ənta, a itäjj-dāꝝ, ad-t-äj i-ad-izəjrəz iman-net i-Emäli ³³ măšan, wa ădobänän, hărätän n-ăddunya-ta-dāꝝ a dāꝝ-idgaz, a itäjj-dāꝝ, ad-t-äj dāꝝ-umaꝝ n-ad-izəjrəz iman-net i-hänne-s, ³⁴ ad-ănimäntaš ənniyăt-net ebre n-hänne-s d-ebre n-Măssināꝝ. Əmmək-wen-dāꝝ day a-s tamädt wärät tădobän mey tămawađt wärät təzzey meddən, tiğəswen-năsnät d-ənniyătän-năsnät, ebre n-ălxidmät i-Emäli ɣas a-s orakän măšan, tamädt tădobänät, wär zənnəzjumət ɣas ar dāꝝ-ăddunya-i-dāꝝ d-əmmək s-təzzəjrəz iman-net i-ăhaləs-net.

³⁵ A-wa hawān-ənneyꝝ, tănfo-năwān a dāꝝ-hawān-t-ənneyꝝ, wär hawān-əgdeläꝝ adubən, ănn-ak, a ārheꝝ, ad-təlkəmäm i-Emäli s-ulh im-

dan, təjəm tāmudre wär ih' anməntaš, tāmudre, tāssiitbätät tuksəda-nawän i-Mässinäg.

³⁶ Kunta inhäy abba n-talyadıt elle-s har tokäy adubən har has-ämooos a-wen a äsikärakädän, kunta ijräw äddäbara s-təja elle-s ehän, äjet-as-t, wär-ofa abäkkad. ³⁷ Äwadəm wa irhän adubən, idubənet mäšan day, afäl dd-inkär abba innä, wär t-äshhässäl äwadəm s-a-wen, a-s täqqaymet elle-s wäla adubən, äjet-as a-wa t-dd-ijjäšän, ikna. ³⁸ Abba, wa irdän s-ad-täj elle-s wärät təzzey meddən ehän, ija a iknan, wa äqqimän day wär-äsdobän elle-s, ija a ufän a-wa ija-wənnin.

³⁹ Tamädt a ikkäs ähaləs-net iddar, wär has-tilla adubən iyyän säl-wen-däg ha, mäšan, afäl t-äba, idubənet-tät ere wa s-tärha, täjet yas a-wen s-älmägna ilkamän i-Emäli. ⁴⁰ Hakd a-wen-däg, təndəd i-tamädt ta täqqimät wär toles adubən. Ènta-den-däg mäjräd wa s-ärheg ad-hawän-t-in-səssiwədäg däg-isälan-wi-däg, ordey day a-s a-wa ənneg, iha erhet n-Unfas Šäddijän n-Mässinäg iket-net.

8

Isälan n-isan wi itəkkat äwadəm i-ässänämän

¹ Ayətma! Däg-a-wa dd-iqqälän isälan n-isan wi itəkkat äwadəm i-ässänämän, ənta da a-wa hawän-janneg däg-sän: musnät, iket-nänäg nəla däg-s härät mäšan, musnät, isabäraj, a-s ija a-wen, tärha, sartay; ² ere ordän iman-net musnät, ilmədet a-s wär-äzzäbbät almud härwa ³ mäšan, äwadəm wa irhän Mässinäg sulh imdan, wen ənta, izzay-t Mässinäg.

4 Däg-isälan n-isan wi āmoosnen takute i-āşşänämän, āşşänämän, wädden wäla a əndärrän, Mässinäg, ənta ɣas, wär-ila amidi. **5** Tidət, han härätän äjjootnen išənnawän d-äkall jan äddinät imälan fäll-iman-näsän, ordan dag äddinät a-s a-wen-däg tidət **6** mäšan, ɣur-näg näkkäned, wär t-illa a säl Mässinäg, ənta a-s Abba-nänäg, ənta a dd-ixlækän a-wa t-illän iket-net, ənta a hanäg-ilän; wär t-illa ar iyyän n-Emäli, ɣisa Älmasex, idəm-net a däg-dd-ixlæk härät iket-net, ənta dag a hanäg-iṭṭafän tāmudre.

Işšaki n-iman

7 Mäšan, kud-däg nəssan a-s āşşänämän wädden härät-däg, äddinät, wär-ogdehän musnät. Iyyäd, əynayän s-älxibadät n-āşşänämän, a-wen-däg a fäl ed əksän isan ikat əwadəm i-āşşänämän, ad-əşşəkän iman-näsän a-s jan a əmmidäšän. **8** Darät-a-wen dag, wädden amənsi a hanäg-e-iżənnəmihəzän d-Mässinäg; isan-win-däg, jer-təkshed-tän wäla, wär käy-ifnež, wär käy-ässewäd a-wen s-wäla a əndärrän.

9 Ajät ənniyät i-iman-näwän, wär t-illa a-s wädden xälal-awän mäšan, a tättäm-däg, wär-itumaset a äddoben ad-isiđəw ere wärän ikna əşshuhu däg-immun-net däg-abäkkad. **10** Kunta käyy-i ijrähän härät, inhay-käy ere wärän ikna ujreh n-härät täqqiimäd tattäd däg-ehän n-āşşänämän, wädden ad-käy-işşək, arəw-dd sär-s a-wen-däg ad-äkš ənta-däg isan-win-däg ikät əwadəm i-āşşänämän? **11** Dihen, ad-umas ujreh-näk i-härät əssəbab n-tanməšrayt i-āŋŋa-k wa

wärän ikna ujreh n-härät s-ənta däg-ämmut-as Älmasex s-əmmək wa s-hak-ämmut käyy-däg. ¹² Ere ässodän änja-s däg-tanməšrayt šund-ten-däg, ad-däg-s ədmənän iman-net ed a-wa ija abäkkad, toyyäm-t dag käwaneq, ij'-e. Ere dag wa ijän a-wen, Älmasex a-s itajj tihäyyen, itirəm-t. ¹³ A-wen-däg a fäl kunta amənsi a madän-umas əssəbab n-tanməšrayt i- änja-k, adiš säxrəm-t i-ad-wär-itumas a-wen, tanməšrayt i- änja-k däg-äddin.

9

Älfäyda d-älxidmät wa ihän tumast n- änämmašul

¹ Ayətma, näkk-i-däg, wädden əjrawäg iman-in. Ajän wädden, änämmašul a ämoosäg? Ajän wädden ənhayäg Emäli-nänäg Yisa s-tiṭawen-in? Ajän wädden käwaneq iman-näwän a-s tasətbat n-a-wa äxdämäg i-Emäli. ² Kud-däg ija gur-iyväd a-s wädden änämmašul a ämoosäg, äniihääjja a-s wädden käwaneq ed käwaneq-di-däg a-s tasətbat n-tənnəmušəla-nin dat-Emäli.

³ Äddinät dag wi hi-tizəmnen, sawarän-ahi bahu, älwižab-in hasän da: ⁴ wädden näkkäneq nəjraw s-ad-näkš, nəsəw s-əmmək wa s-t-täjjän äddinät wi iyyäqnen? ⁵ Mey əndek diha d-atiwänna a-s wär näddobät ad-nədubən härät däg-šätma-näg ti n-tälmässexiten, nidaw där-snät däg-isikilän-nänäg s-əmmək wa s-t-jän inəmmušal wi iyyäqnen d-ayətma-s n-Yisa d-Bətrus? ⁶ Mey näkk d-Bärnäbbas ḡas a iwar

ălxidmät s-ifassän-nänäg i-ad-nət̄t̄ef tämudre n-iman-nänäg? ⁷ Mi s-käla inhäy əssärdasi ihan əlgəeskär wäla timżal, meġ mi s-käla äddomät ašəkrəš ăqqayəm wär däg-s ikša? Mi s-käla idän ehäre, ăqqayəm wär-ăzozaj, isew?

⁸ A-wa hawän-janneġ, wädden ălxadät dd-ekkasän dägg-adəm däg-iġafawän-näsän, ănnak, alämär wa n-Mosa a tän-innän. ⁹ Iktab däg-Āt̄t̄awrät a-s:

«E-d jed awdes däg-tijenen n-ălkäma i-ad-däg-snät isəbbäxjtəš i-ad-hak-ibdəw tiblalen d-ahošär,
wär has-jed ăkinbäb.»

Ak tordam a-s Mässinäg-i-däg, iwdesän a däg-idgaż s-əmmək-wen-däg? ¹⁰ Näkkäneđ-i-däg n-inəmmušal a-s iha isälan-nänäg. Tidet-däg a-s däg-tessəba-nänäg a fäl dd-ăzzäbbät alämär-wen-däg ed ăwadəm äddomen ašəkrəš-net, ăhhuuššäl-t ȳas ad-ijar āt̄t̄ama n-ad-has-t-dd-izjär härät. ¹¹ Näkkäneđ, näxtäb-awän mäjräd n-Mässinäg, ămoos a-wen šund ašəkrəš năddoomät, ajän afäl dd-izjär härät ifassän-năwän sär-näg, ajän a-wen a iqqanän eġaf darät ălxer n-Mässinäg wa nəja däg-ulhwän-năwän?

¹² Kunta ill'-e ere s-kăwän-iwar ălxaqq-net, ajän wär t-nojer sär-wän? Mäšan, hakd a-wen-däg, wär kăwän-ihä i năzzilzäm d-härät, ănn-ak, năqbäl härät iket-net i-ad-wär nəja tăsahagt wäl' iyyät i-Ālənžil n-Ālmasex. ¹³ Ajän, wär tessenäm a-s äddinät wi ăxdamnen däg-ehän n-ämudd wa mäqqärän, ehän-en-däg a hasän-it̄tafän tämudre? Meġ, ajän wär tessenäm a-s äddinät wi ȳarräsnen i-tikutawen fäll-tasəskärt

ta n-tikutawen, a-s äyräsän-däg, lan däg-s ejädär? ¹⁴ Emmek-wen-däg dağ a fäl omär Emäli a-s äddinät wi xatṭabnen Älənžil, əddärnet s-Älənžil.

¹⁵ Näkk, wär t-illa äzuk fälla-wän jey. Akätab dağ wa hawän-in-tajjägämära-däg, wär hawän-t-in-təjjäg fäl-a-s innin ärheg däg-wän härät, wär t-illa a däg-wän ärheg, änn-ak, äsidäwät-ahi hullan a-wa s-hawän-äxtäbäg Älənžil wär t-illa a däg-wän əttaräg, ässofäg fäw tamättant uhən ad-däg-i ikkəs əwadəm tedäwit-ten-däg n-a-s wär t-illa a däg-wän əttaräg a-s hawän äxtäbäg Älənžil. ¹⁶ Asəllənži wa tajjägi-äddinät, wär təttäräg ad-hi-umas abäraj, änn-ak, färəd a hi-ämooos, amäskoy näkk afäl äqqimäg wär-äxṭebäg Älənžil. ¹⁷ Innär älxuṭbät wa tajjägämooos a tajjäg däg-izəjraż n-iman-in, adiš, äniihähja d-ad-əjrəwäg älxaqq n-tide-nin mäshan, wädden a-wen a ijän, Mässinäg a hi-ijän däg-a-wen, ənta a hi-issägläfän ämaşal-wen-däg. ¹⁸ Ma sär-i dd-issägsäl a-wen-däg? Adiš, emärked-in gür-Mässinäg a t-ämooosän ad-salänzey äddinät däg-a-s, wär t-illa a däg-sän rammäsäg i-ad-umasän isälan-en, a əjrawän bännan.

Āssagdäh Buləs iman-net d-äddinät iket-däg-näsän

¹⁹ Näkk, wär t-illa ere s-ämooosäg akli-net mäshan, hakd a-wen-däg, wär t-illa ere s-wädden äsräsäg iman-in data-s i-ad-umas a-wen, əssəbab n-əlğəllas n-təşşəm n-äddinät. ²⁰ Käl-Älyāhud, jeğ-asän iman-in ägg-Älyāhud i-ad-səjədən i-a-wa hasän-janneg, utabän, iğləs-tän Mässinäg;

wi əglänen s-a-wa tənnä Ät̄äwrät, jeꝝ-asän iman-in ere iglan fäll-a-wa tənna Ät̄äwrät kud-däꝝ ädduuttät a-s wädden ənta a tənniihäđät däꝝ-a-wa fäll-əgleꝝ; a-wen, jeꝝ-t i-ad-səjədən i-a-wa hasän-xat̄äbäꝝ, utabän, ixləs-tän Mässinäꝝ.

21 Äddinät wi wären əssen fäll-Mässinäꝝ, ăssalähäꝝ iman-in där-sän, a-s ija a-wen, näkk, ijmad-t ăššäk a-s əssanäꝝ s-Mässinäꝝ ed älqanun wa n-Älmasex a fäll-əgleꝝ. A-wen, jeꝝ-t i-ad-səjədən i-a-wa xat̄äbäꝝ, utabän, ixləs-tän Mässinäꝝ.

22 Äddinät wi rəkkəmnen, jeꝝ-asän iman-in iyyän däꝝ-sän i-ad-ăxləsän əntäned-däꝝ, älxal hi-ijjäš ägg-adəm-däꝝ, ad-has-səssilähäꝝ iman-in där-s i-ad-umas a-s emäremar jeꝝ-däꝝ, ad-ixləs Mässinäꝝ iyyäđ däꝝ-sän. **23** Jeꝝ a-wen-däꝝ iket-net däꝝ-təssəba n-Älənžil i-ad-əjrəwäꝝ näkk-däꝝ ejädär-in.

Tabillänt a ijarräwän tärna

24 Ajän, wär təssenäm a-s äddinät wi timšəşijnen däꝝ-eğärꝝär, oşalän iket-däꝝ-näsän mäšan, iyyän däꝝ-sän ɣas a madän-ijrəw älhäk wa fäll-igla azzal. Däꝝ-isälan wi n-immun, ašəlät kawäned-däꝝ i-ad-təjrəwäm älhäk-wen-däꝝ. **25** Təssanäm a-s käl-azzal, wär t-illa aräkan d-asəmänənnäđ s-wädden tajjän-t i-tiğəswen-näsän i-ad-ännehäđän däꝝ-snät. Əntäned-i išla a-wen-däꝝ, älhäk wärän-e ähaj a däꝝ-sän ilkamän, a-s ija a-wen näkkäned, älhäk wa mad-nəjrəw, afäl nəjläy däꝝ-azzal wa n-immun-nänäꝝ, ixlal. **26** A-wen-däꝝ a fäl näkk, oşaläꝝ mäšan, wädden azzal n-derhan n-iman-in ɣas

a jeŋ s-tənnəd äwadəm änökäfnäkäfän siha d-siha, wär-issem a iha, näkk, wär šešløyäg, ²⁷ ännihädäg däg-iman-in hullan, wär-əlkemäg yas i-a-wa fäll-i tärha taŋəssa-nin, än-ak, Mässinäg a oyey a däg-i änähäd i-ad-amašäläg erhet-net däg-a-s äksudäg ad-äbas heŋ azzal-wen-däg darät älxutbät wa jeŋ i-äddinät.

10

Ālmital dd-izjarän äzzäman wa əkkäsän käl-Iṣrayil däg-tenere

¹ Ayətma, wär ärheŋ ad-təžhaläm däg-isälan n-a-wa irmäsän imgarän-nänäg ibda däg-tenere. Äzzäman-en, təllay jənnəj-sän tejäräkt, sasayadtän, ijräw-asän Mässinäg ad-əjløyän ejärew wa səmmän, ² oläh a-wen d-a-s ätiwäsälmägän däg-tejäräkt-en d-ejärew wa səmmän däg-idəm n-tassayt ta jän d-ännäbi Mosa, ³ äzzäbbät-dd Mässinäg fälla-sän amənsi n-taləmmižt dd-ifalän išənnawän, əkšän, ⁴ əswän däg-aman wi fälla-sän dd-äzzäbbät Mässinäg. Aman-en, taðayt dd-falät išənnawän a dd-əzjarän, tärjäš dära-sän e-s əkkän däg; taðayt-en, tamärtart n-Ālmasex a tämoos. ⁵ Hakd a-wen-däg, tunjäy təššəm-näsän amišəl n-erhet n-Mässinäg, äbjänjänän fälla-s, hän-dd-i äjjootnen däg-sän ämmuun däg-tenere-en-däg.

⁶ Härätän-win-däg, älmitalän a hanäg-ämoošän i-ad-wär nəjješ älkal wa əjjäšän, i-ad-wär nəsədärhən a-wa läbasän äsdärhänän. ⁷ Ebđewät d-älxibadät n-äşşənämän, wär jem a-wa jän iyäg däg-sän ed ätwänn'-anäg:

«Täqqima tamette, təkšä, təswä,
təbdad ad-dalläl dat-ăşşänämän-net.»

⁸ Wär nəsämäđaset iman-nänäγ šund a-wa
jän iyyäđ däγ-sän; win-hi əntäned, ihläk däγ-
sän Mässinäγ sänatät timərwen d-kärađ n-efäđ
n-ähaləs däγ-iyyän n-ašäl. ⁹ Wär nətirmet
Älmasex šund a-wa jän iyyäđ däγ-sän, ed wi
jänen a-wen, əkšänät-tän taššälen. ¹⁰ Wär
täbjänjänäm šund a-wa jän iyyäđ däγ-sän ed,
təssanäm a-s, os'-en-dd änjalos wa itṭafän
tamättant, ilhästän iket-däγ-näsän.

¹¹ A-wa tän-irmäsän, ifäqqän n-a-wa äddoben
ad-hanäγ-irməs a ămoos i-ad-näj ənniyät i-
iman-nänäγ. Isälan-wi-däγ, əktäbän i-ad-hanäγ-
səfhəmän härät näkkäneđ-i hänен ajilal n-
äddunya. ¹² A-wen-däγ a fäl ere ordän iman-
net tebadde, äjet ənniyät i-ad-wär-ođa. ¹³ A-
s käwän-ăžzurräb Iblis-däγ, ənta a-s itižärrub
dägg-adəm iket-näsän, Mässinäγ Āmajdal a
ămoos, wär käwän-e-äyy ăžzurräb-käwän Iblis
s-a t-illän jənnəj-tädabit-nawän, änñ-ak, e-d
käwän-ăžzurräb-däγ, ad-käwän-äkf dağ tädabit
n-ăşşäbarät s-dd-təntäšäm iman-nawän däγ-a-
wen.

Imumənän, wär γəbbədän ăşşänämän

¹⁴ Ayətma wi əkneyγ tärha, jawäđät i-älğibadät
n-ăşşänämän, ¹⁵ meddən əjrahnen härät a-
s ăssewäläγ, a-wen-däγ a fäl zənnəzjumətät
hullan däγ-a-wa hawän-janneγ. ¹⁶ Afäl ălwäqq
wa d-nətiħär amənsi wa şäddijän n-Emäli, afäl
ălwäqq wa d-nəsass däγ-alkas wa şäddijän

i-ad-numay i-Mässinäꝝ, ajän wädden əntaden-däꝝ a-wa isidettun tartit-nänäꝝ d-Älmasex s-tärna n-ašni-net. Ajän wädden tajëlla ta netužan jer-iman-nänäꝝ i-ad-hanäꝝ-dd-sëktëw tamättant ta ija Ÿisa däꝝ-tëssëba n-ibäkkadän, tamättant-ten-däꝝ inhäy däꝝ-taꝝëssa-net, a hanäꝝ-tëssärtäyät där-s. ¹⁷ Šämad wär t-illa ar tajëlla tiyyät, a-wen a t-ämooosän taꝝëssa n-Älmasex, a-wen-däꝝ day a-s näkkäneđ, kud nöjjët-däꝝ, nämoos tiyyät taꝝëssa däꝝ-tëssëba n-tassaxt-nänäꝝ där-s.

¹⁸ Ekyödät ḡas däꝝ-käl-Iṣrayil, ḡur-sän wi tattänen isan n-tikutawen ti jänen i-Mässinäꝝ, osayän day däꝝ-tëssëba n-takute-ten-däꝝ d-Mässinäꝝ ed asäꝝrës wa fäll-ḡarräs takute, i n-Mässinäꝝ. ¹⁹ Ma tordam, ma əkkey däꝝ-a-wen? Tordam a-s isan ikat ăwadëm i-ăşşänämän, ämoosän härät? Mey ăşşänämän iman-näsän faw, ak härät? Wär-ämooosän wäla a əndärrän, ²⁰ ănn-ak, a ărheꝝ, ad-käwän-sëlmëdäꝝ a-s a ikät ăwadëm i-ăşşänämän-däꝝ, wädden Mässinäꝝ a-s t-ikät, alšinän a-s t-ikät. Äywa! Näkk, wär-ărheꝝ ad-tasꝝem härät d-alšinän. ²¹ Wär täddobem ad-sassäm däꝝ-alkas wa käwän-dd-isakten tanäyla ta ija ašni n-Emäli Ÿisa däꝝ-tëssëba n-ad-tëjrëwäm tenäšše n-ibäkkadän-näwän, talësäm day ḫarät-a-wen, tesäse däꝝ-alkas wa däꝝ-sassän inaybadän n-alšinän ässayät wa d-tän-ḡabbädän. Wär täddobem ad-tëkşem tajëlla ta käwän-dd-saktet taꝝëssa n-Ŷisa-i ämmun i-ad-tëjrëwäm tenäšše n-ibäkkadän-näwän, talësäm day ḫarät-a-wen tetäte n-tajëlla ta tättän inaybadän n-alšinän

ăssayăt wa d-tän-ğabbădăñ. ²² Mey, kăwăned, a tärham ad-asəm Emäli fälla-wän? Tordam a-s tăddobem ad-täxлesäm dăg-ăssar-net afäl t-ijjăš ađkär fälla-wän?

Atsəmyar n-Măssinăg dăg-hărăt iket-net

²³ Wär t-illa a-s wădden nəjraw sär-s măshan, wădden hărăt iket-net a infan hărăt. ²⁴ Wär dăg-wän itămmăget wăl' iyyän i-tənfa ta n-iman-net ənta ȝas, ănn-ak, izəzäret tənfa ta n-imidiwän-net ta n-iman-net.

²⁵ Isan təjrăwäm nazzän dăg-ăssuk-dăg, a ămoosän-dăg, ăksät dăg-sän kunta wär tän-ekrehän ulhawän-năwän ²⁶ ed əlkəttab n-Măssinăg, innä:

«Akall d-a-wa t-ihän iket-net, i n-Emäli.»

²⁷ Afäl kăwän-dd-ăsmăjarăt ere wärän ămoos amumən, afäl t-təkkäm, amənsi hawän-dd-issseskär-dăg, ăksät dăg-s, wär t-kărrähnet ulhawän-năwän ²⁸ măshan, afäl kăwän-ixtăl ăwadəm, inn'-awän: «Hewät, isan-di, i n-teğse ikat ăwadəm i-ăşşänäm, wär tän-təksem dăg-təssəba n-ăwadəm wa hawän-illägen i-ad-wär tăgshedäm iman-net.» ²⁹ Wär hawän-ənneğ a-wen dăg-təssəba n-axăşad n-iman wi-năwän, ănn-ak, ənneğ-awän-t dăg-təssəba n-ad-wär tăgshedäm iman n-ăwadəm wa kăwän-ikkäsän dăg-tağdărt d-ad-wär təşsekäm iman-năwän darät a-wa.

Əssanăg a-s ad-hi-ənnən iyyăd dăg-wän: «Ajän näkk, mafäl təyyăg ăwadəm ikmam-ahi dăg-tärha n-iman-in, dăg-təssəba n-a-s ikrah a-wa tajjăg? ³⁰ Näkk a-wa dăg-ămmoyăg i-Măssinăg älwăqq wa d-tattăg, əndek a-wa

ijrāwān i-äwadəm ad-ijjəš ti-nin fäll-amənsi s-išwär āmmoyäχ i-Mässinäχ däχ-təssəba-net?»

³¹ Āmära, ənneyg-awän: jer-tattäm wäla sassäm, a täjjäm-däχ, äjät-t däχ-derhan n-ad-səmχäräm Emäli. ³² Wär tumasät i-äwadəm wäl' iyyän əssəbab n-tanməšrayt jer-āmoos ägg-Ālyähud wäla ägg-Ālyunan[†] wäla amumən.

³³ Tälälät-ahi, wär təjjäχ fäw a däχ-hi-eshsakän äddinät, wädden tənfa n-iman-in χas a darät ošaläχ, änn-ak, däχ-a-wa täjjäχ iket-net, äzizäräχ tənfa n-äddinät wi iyyädnən ta-nin i-ad-tän-ixləs Mässinäχ.

11

A-wa ätwännän i-tidəden däχ-isälan n-aswär

¹ Tälälät-ahi s-əmmək wa s-ättiläläχ Ālmasex.
² Ayətma, āmmoyäχ-awän əmmək wa s-hikittəwäm hak ašäl, hannäyäχ day a-s a-wa käwän-əssägħräχ d-a-wa därt-käwän-äsmätäräχ, tamašäläm-t iket-net. ³ Āmära, ärheχ ad-käwän-in-səjrähäχ härät iyyän: Yisa a ixkamän däχ-hak ähaləs, ähaləs a ixkamän däχ hänne-s, Yisa day Mässinäχ a däχ-s ixkamän. ⁴ A-wen-däχ a fal e-d itəddal ähaləs Mässinäχ, meχ ijraw χur-Mässinäχ mäjräd s-ila s-ad-t-äffässär i-äddinät, wär-itäjet a-wen injad ed asəmmädri a itajj Yisa-i n-ämänokal-net. ⁵ Tamädt day, e-d təddal Mässinäχ, meχ e-d təjräw χur-Mässinäχ mäjräd s-la s-ad-t-täffässär i-äddinät, wär la s-ad-täj a-wen wär täsvar ed tamädt wärät täsvar,

† 10:32 10:32 Gərik (Grec) däχ-Təfränsit.

asəmmädri a tajj āhaləs-net ed wär təzley d-ere āsitālbälbälän; asəttəbəlbəl ya, āsikärakäd fäll-tamädt. ⁶ A-wen-däg a fäl tamädt ta wärät tärha aswär, adiš šejwəšet dağ, mäšan, kunta ija gur-wän a-s āsikärakäd ad-šejwəš tamädt mey tästālbälbäl, adiš, uf'-as ad-səwär.

⁷ Āhaləs ənta, wär-ämğatär s-ad-injađ e-d itəddal Mässinäg ed Mässinäg, ixläk-anäg däg-milhaw wa-net i-ad-t-nəsəmğär, a-s ija a-wen, semğar wa ila āhaləs, hänne-s a dd-ifal, ⁸ ed ašäl wa dd-ixläk Mässinäg äddunya, wädden āhaləs, a dd-iknän däg-tamädt, änن-ak tamädt a dd-təknät däg-āhaləs. ⁹ Wädden āhaləs a dd-iknän däg-təssəba n-tamädt, änн-ak, tamädt a dd-təknät däg-təssəba n-āhaləs. ¹⁰ Däg-təssəba n-a-wen-däg d-däg-təssəba n-änjälosän wi āsijännen hak ässayät, a fäl iwar tamädt ad-täsiwär eğaf-net i-ad-tässikna s-a-wen-däg a-s täqbal a-s ill'-e jənnəj-s āhaləs-net. ¹¹ Mäšan, hakd a-wen-däg däg, näkkäned-i s-ašäl-i-däg, nosäg d-Emäli s-immun wa sär-s nəja, āhaləs, wär t-illa ar s-tamädt, tamädt dağ, wär t-təlla ar s-āhaləs ¹² fäl-a-s, ašäl wa dd-ixläk Mässinäg äddunya, āhaləs a däg-dd-ikkäs tamädt mäšan, ašäl-i-däg, wär t-illa āhaləs s-wädden tamädt a t-torawät. A-wen iket-net, Mässinäg ad-dd-ifal.

¹³ Əjrähät-in ḡas käwäned iman-näwän: ak, āhuuskät ad-dd-təjjəš tamädt wärät təswär ālžämägät n-imumənän təddalnen Mässinäg, ad-t-təddal ənta-däg? ¹⁴ Ajän wädden, a-wa hanäg-ıgläyän iket-net, isakn'-anäg a-s wär dd-osenät tişəkkäd fäll-āhaləs? Iläš fälla-s a-wen ¹⁵ mäšan, tamädt ənta, a-wa hanäg-ıgläyän iket-

net, ässiikn'-anäg a-s tišəkkad, tamädt a fäll-ähusknät ed Mässinäg a has-tänät-ikfän i-ad-tudabät ad-təstär iman-net. ¹⁶ Aywa, kunta han-kawän äddinät ha tamädašt däg-isälan-wi-däg, əlmədnet a-s wär t-illa agna nəzzay säl wa-däg, wär t-illa dax agna əzzaynät älkänisäten n-Mässinäg ti iyyädnен säl wa-däg.

Isälan n-amənsi wa šäddijän

¹⁷ Ämära, ässiilmädäg-kawän a-s wär ɣuri lem tisenen ed, əsley a-s kawäned, e-d tažämmaxäm, wär tinxəymim i-ad-təhələm s-data, änn-ak, a-wa kawän-isahalän s-ider ɣas a fäl tažämmaxäm. ¹⁸ S-tizarät, əsley a-s e-d tažämmaxäm i-älygibadät, tizunawen a tajjäm, əflasäg a-s a-wen, ija däg-s härät, ¹⁹ ed bädđo-bädđo, ähhuuššäl ɣas i-ad-itwənhəy wi s-itbät a-s tidet a-s əlkamän. ²⁰ Əsley a-s tažämmaxäm mäšan, ažəmmäg-nawän i-ad-tahərəm amənsi wa n-tasäktot šäddijän n-Emäli, wär-itəjj s-älämägna ²¹ fäl-a-s, e-d iwwäd älwäqq wa ntetäte n-amənsi-en, hak iyyän däg-wän, ad-idəw däg-a-wa dd-iwwäy ad-t-itatt, umas a-s axil-nawän iyyän, älluz, a-s ija a-wen, axil wa iyyädän, äyyiwän har däg-s ilkkäs fäw asməd ənniyät. ²² Ma jän ihänan-nawän təkşəm-dd, təswəm-dd däg-sän təzzar təkkəm-dd älkänisät n-Mässinäg? Mey kawäned, wär təssəmχäräm älkänisät ta n-Mässinäg? Mey a tärham ad-səmmädrəyäm äddinät wi kawän-hänen wären la härät? Ak əndek ɣas a-wa s-tärhäm ad-hawän-tän-ännäg däg-a-wen? Ak a tärham ad-hawän-äqqəsäg? Xäram-awän!

*Tasäktot ta šaddijät
(Mätti 26:26-29; Marqəs 14:22-25; Luqa 22:14-20)*

²³ Āmāra, a-wa hi-issägra Emäli a-s ārheg ad-hawän-t-in-səssiwədäg: Ehäd wa däg-ila Emäli Yisa s-ad-ättärmäs, idkäl tajella, ²⁴ ämmoy i-Mässinäg təzzar, äzun-tät jer-inətṭulab-net, inn'-asän: tajella-ta-däg a-s tağəssa-nin ta mad-äkfäg däg-idäggan-näwän. Yäymät tažämماجäm, tužanäm-tät jer-iman-näwän i-ad-hi-dd-kittewäm. ²⁵ Eßəmdän tetäte ɣas, ijä a ənnin-däg day i-kara wa n-tesäse, idkäl-t, innä: «A-wa ihän kara-wa-däg a-s tasäktot n-ärkawäl n-tassayt wa ăynayän madän-iməl jer-i däär-wän afäl inxäl ašni-nin däg-təssəba-näwän. E-d t-təswäm-däg, ɣaymät hi-dd-kittewäm, ²⁶ e-d təžəmmägäm-däg har toħaräm tajella d-kara-wa-däg, isälan n-tamättant n-Emäli a tajjäm har ašäl wa dd-mad-iqqəl.»

A-wa wärän il' əmmək

²⁷ A-wen-däg a fäl ere ikšän tajella-ta-däg dd-siktewät tağəssa n-Emäli, mey ere iswän kara-wa-däg dd-isiktewän ašni-net, däg-a-s, wär-ikfa a-wen semxar, asəffät̄ti ɣas a itajj däg-tağəssa d-ašni n-Emäli-i ikfa i-əlyəllas n-dägg-adəm. ²⁸ A-wen-däg a fäl hak āwadəm-däg, izəjjəzzet iman-net, ikkəset abäkkad däg-tämuđre-net təzzar, ijrəw s-ad-äkš tajella n-Emäli, isəw day kara-net ²⁹ fäl-a-s, ere ikšän tajella n-Emäli mey iswä kara-net däg-a-s wär-omen a-s a-wa tağəssa n-Emäli d-ašni-net,

ăwadəm-en, ilmədet a-s ədmanän dăg-s iman-net. ³⁰ Dăg-təssəba n-a-wen-dăg făw a făl kăwän-han äddinät åssilmädnät turhənnawen d-inəbdan, iyyäd făw, ämmun. ³¹ Afäl nădəg i-iman-nănăg, wär hanăg mad-iwär uđlem dat-Măssinăg.

³² Măšan, kud hanăg-iwär uđlem dăg-ăşşäreya n-Emäli-dăg, ija a-wen dăg-ittus n-ad-nağəd, di-hen, wär mad-nahär d-ăddunya ujəś n-temse.

³³ Ayətma, e-d təžžəmmägäm i-ad-təkşəm tajəlla ta dd-siktut tağəssa n-Emäli, ʐəzzidärät, nəmäqqəlät jer-iman-năwän, ³⁴ kunta ih'-iwän ere älluzän, äkşet-dd ʐur-ehän-net təzzar, i-ad-wär-itumas ažəmmäg-năwän a fälla-wän dd-isidewän ăşşäreya n-Măssinăg.

Harätän wi iyyädnen hin-oyyeğ wär tän-ənneğ, ad-hawän fälla-sän ədwənneğ afäl kăwän-in-oseğ.

12

Isuf wi itäß Unfas Šaddijän i-dägg-adəm

¹ Ayətma, ămăra, dăg-isălan n-isuf wi itäß Măssinăg s-tärna n-Unfas Šaddijän i-ăddinät wi omännen s-Ălmasex, wär-ärheğ ad-dăg-sän təžhaläm. ² Təssanäm a-s ibda a-s tənimäšräyäm i-Măssinăg, äşşänämän ʐas a darät toşaläm siha d-siha, a-s ija a-wen, wär t-təlla tăfert tăddobet ad-dd-təzjär imawän-näsän. ³ A-wen-dăg a făl ärheğ, ad-hawän-ăllägeğ a-s, wär t-illa ere s-iha Unfas Šaddijän ulh-net dd-e-iggədän, ad-ijanna: «Ilğän Măssinăg ʐisa», wär t-illa dayg ägg-adəm

ăddooben tənna n-a-s: «Xisa a-s Emäli» ar s-ad-t-dd-intaj Unfas Šäddijän s-tənna n-a-wen.

⁴ Isuf n-Mässinäg wi itäjj i-dägg-adəm s-tärna n-Unfas Šäddijän, əjjətän ännyxän-näsän mäšan, Unfas ənta iyyän ɣas; ⁵ imašalän wi issäxläf Mässinäg i-dägg-adəm s-tärna n-Unfas-net, əjjətän, əzlayän mäšan, a-wen, wär hin-ikkes a-s Emäli iyyän a ihakkän a-wen; ⁶ tädabit dağ ta ihäkk Mässinäg i-asəssiwəd n-imašalän-win-däg, təbda s-äwadəm-äwadəm mäšan, Mässinäg iyyän a isaryasän a-wen-däg iket-net i-äddinät iket-näsän.

⁷ Hak amumən-däg, ijraw ɣur-Unfas Šäddijän tädabit tiyyät s-ixdäm a infan imumənän wi iyyädnen. ⁸ Äwadəm iyyän, ijraw ɣur-Unfas Šäddijän tädabit n-tənna n-mäjräd ilan ujreh, iyyän ijraw ɣur-Unfas Šäddijän təlxuləma, a-wen iket-net, Unfas-en-däg n-iyyän a t-ihakkän. ⁹ Äwadəm iyyän, ihakk'-e Unfas immun, äkf iyyän tädabit n-ad-izizuy imarhinän, ¹⁰ äkf iyyäd tädabit n-tijawt n-tikunen, äkf iyyäd tädabit n-asəssiwəd i-äddinät isälän fälla-s dd-äzizäbbät Mässinäg, äkf iyyän musnät jer-äddinät, iyyäd tädabit n-asiwəl n-awalän wären ätwässan, äkf dağ iyyäd tädabit n-ättäfässir n-awalän-en-däg. ¹¹ Unfas Šäddijän-en-däg a itajjän härätän-win-däg iket-däg-näsän. Hak äwadəm-däg d-tädabit ta s-irha ad-has-tät-äkf, hak äwadəm-däg, wär-ässaläh a-wa t-ikfä d-a-wa ikfä amidi-net.

Imumənän əjjətän mäšan, ämoosän tiyyät taɣəssa

12 Äyyät-ahi ad-käwän-äkfäy älmital s-käwän-əssəfhämäy edägg wa-däy: wädden tağəssa n-äwadəm-i-däy, tiyyät ɣas mäšan, tämmuzjäl, tartit n-izəmmuzjal-en-däy iket-näsän a-s tağəssa. Ənta-den-däy day a-wa nəja däy-tassaxt-nänäy d-Älmasex, **13** iket-nänäy, iyyän n-Unfas a däy-nätwäsälmäy i-ad-nasäy, numas tiyyät tağəssa. A-wen, wär sär-s əzleyän käl-Älyähud wäla käl-Älyunan[†] wäla eklan wäla ilällan ed iket-däy-näsän, Unfas-wen-däy n-iyyän a ejrāwän.

14 Tağəssa ya, wär tämoos azämmäzjul iyyän ɣas, əjjətän izəmmuzjal-net. **15** Afäl dd-iggäd adär, inna: «Näkk, wär hi-tela tağəssa ed wär-ämoosäy əfuss», ajän ikkäs-t a-wen däy-tumast n-azämmazjul n-tağəssa? **16** Kud dd-təggäd day taməzzujt, tənnä: «Näkk, wär hi-la tağəssa ed, wär-ämoosäy tiṭt», ajän a-wen ikkas-tät däy-tumast n-härät däy-tağəssa? **17** Ənnär tämoos tağəssa iket-net tiṭt, ma s-mad-isəl ägg-adəm härät? Ənnär tämoos tağəssa iket-net taməzzujt, ma s-mad-isunsəj äwadəm härät? **18** Wädden əmmək-wen-däy day a-s dd-ixläk Mässinäy tağəssa, änn-ak a-s tät-dd-ixläk, hak azämmazjul n-tağəssa-däy d-edägg wa s-has-irha däy-tağəssa. **19** Ənnär azämmazjul iyyän ɣas a t-illan, iket-di, wär t-təmmil tağəssa. **20** Däy-təssəba n-a-wen-däy a fäl, tağəssa, əjjətän izəmmuzjal-net mäšan, tağəssa ənta, tiyyät

[†] **12:13** 12:13 Itawann'-asän: Gəriktän. (Les Grecs däy-Təfränsit). Əzzaxän Erobba däy-äkall wa itawänna: Gəris (La Grèce däy-Təfränsit). Tawalt-näsän: Tälyunanit.

gas. ²¹ A-wen-däg a fäl wär täddobät, ad-dd-teggəd tiț, tann i-äfuss: «Näkk, wär däg-k ley ēssägəl», wär-äddobät dag eyäf, ad-dd-iggəd, ann i-iđarän: «Wär sär-wän ämğatäräg.»

Hak azämmazjul n-tayəssa-däg, ițtaf amidi-net

²² Wadden, hannäyäm a-s izəmmuzjal n-tayəssa-nänäg wi wär nəkna asəfrar, əntäneđ-en-däg a hanäg-ənfanen s-härät, ²³ ija xurnäg a-s izəmmuzjal n-tayəssa-nänäg wi nəkna məlkähaw, əntäneđ, a nəkna asəbbələl, wi s-hanäg-äsikäarakäd wäla ad-nägär ismawän-näsän, əntäneđ-en-däg a nəkkan aşätar. ²⁴ Wi iwär särho, wär námğatär s-aşätar-näsän fäl-a-s Mässinäg iman-net-i dd-iknän tayəssa, ij'-asän äddäbara fäl iwär särho išrutän wi ifäl. ²⁵ A-wen ij'-e Mässinäg i-ad-wär kənnəs tayəssa d-iman-net, dihen, hak azämmazjul-däg, äkkuul däg-amidi-net. ²⁶ A-wen-däg a fäl e-d äsnin edägg iyyän däg-tayəssa, tayəssa iket-net dag a täsniinät, e-d irxäm dag edägg iyyän däg-tayəssa, tayəssa iket-net a madät-tisraw.

²⁷ Käwäneđ, a-s tayəssa n-Älmasex, hak iyyän däg-wän-däg, ämoos azämmazjul-net iyyän. ²⁸ A-wen-däg a fäl dd-äšmašäl Mässinäg inəmmušal s-tizarät däg-älxidmät-net wa n-älkäniśät, issəlkäm-asän-dd ännäbitän, əlkämän-asän-älxulam, əlkämän-asän äddinät wi länен tädabit n-iji n-tikunen, əlkämän-asän wi länен tädabit n-azuzi n-imarhinän, əlkämän-asän wi ha tärha n-ad-ədhəlän imidiwän-näsän d-wi länен tädabit n-asəssiğəd-näsän d-wi länен tädabit n-mäjräd n-awalän wären ätwässan.

29 Ənhəywät, wädden äddinät iket-däg-näsän a-s inəmmušal, wädden iket-däg-näsän a-s ənnäbitän, wär əmoosän iket-näsän əlyulam, wädden iket-näsän a əjrawnen tädabit ntijawt n-tikunen **30** wäla azuzi n-imarhinän wäla mäjräd n-awalän wären ätwässan wäla tädabit n-ättäfassir-näsän. **31** Şämäd isälan-den-däg, adiš, ärheg däg-wän ad-səddärhənäm isuf n-Unfas Şäddijän wi ufänen, win-däg a-s lam s-ad-tədgəzäm däg-umäg-hasän. Äyyät-ahi ad-kawän-səlmədäg a-wa ufän däg-a-wen-däg iket-net.

13

Tärha ta n-tidət

1 Kud-irha siwələg awalän wi n-dägg-adəm hakd-däg wi n-ənjälosän, kunta əmmuukkän a-wen, afäl wär-äsdäwäg a-wen d-tärha n-ulh təmdat, wär izley mäjräd-in d-emäslı n-täzoli tässewälät bannän mey tefelt n-daroy təzyakät.

2 Kud-irha fäw umas a-s wär t-illa mäjräd n-Mässinäg s-wädden əzizäbbät-t-dd fäll-i i-ad-t-in-səssiwədäg äddinät, kud-irha fäw, wär t-illa əddäraj s-wädden əssanäg-t, kud-irha əzizäbbeg musnät, kud-irha leg immun wa isahanen idägän, afäl wär-äsdäwäg a-wen d-tärha n-ulh təmdat, wär-əmoosäg wäla a əndärrän. **3** Kud-irha, ərməsäg ehäre-nin iket-net, əjäg-t takute i-tiläqqiwen, kud-irha fäw əjäg i-Emäli alkum-wa-däg s-wär-äkkuläg a-s əryeg däg-efew däg-təssəba-net, afäl wär-äsdäwäg a-wen d-tärha n-ulh təmdat, wädden wäla a əndärrän.

⁴ Āwadəm wa s-ha tärha təmdat ulh-net, he tazidert, oolax, wär-itisəm fäl a ikfa Mässinäx wär t-ikfa, wär-itəbärij, wär-ässakäy, ⁵ wär itejj a iläšän, wär-igla fäl derhan n-iman-net, išmär, ilammäz-in a äjjeen, ⁶ wär-itäqqəs i-a wärän oxed, tidət a t-isadäwen, ⁷ inaňš, iflas, ijar ätämä, işbär.

⁸ Tärha, wär-ilkem ad-tät-äba, təlluləya däx-isälan n-Mässinäx, ad-təmdəw; awalän wi wären ätwässan, ad-tän-iba, musnät ad-imdəw ⁹ ed musnät, hakd-däx təlluləya däx-isälan n-Mässinäx, hak iyyän däx-näx ila däx-s härät ¹⁰ mäšan, afäl dd-osa a-wa imdän, ad-imdəw a-wa därrusän, ijješ a-wa imdän edägg-net.

¹¹ A-s nämoos aratän, mäjräd n-aratän a nətajj, inəzjam n-aratän a nətəf, tayətte nara a-s näraš mäšan, nämoos meddən gas, noyy'-in fälla-näx a-wa län aratän. ¹² Tidət-däx a-sämära-däx, wär nännufläy däx-ahänay nhärätän wi n-Mässinäx ed ahänay-nänäx, oläh d-ahänay wa itäjj äwadəm i-iman-net däx-tiset wässärät, wär-äddobät s-iyyät ad-däx-s inhəy iman-net iket-net mäšan, ašäl wa n-tebädde, ad-nənhəy Mässinäx s-tițawen-nänäx, nəzzəy-t s-əmmək wa s-hanäx-izzäy ašäl-i-däx.

¹³ Iket-di d-itäjj a-wen, əllan-t kärad härätän äylalnen: immun, ätämä d-tärha mäšan, toojärtän tärha iket-däx-näsän.

14

Isuf wi itäjj Unfas i-ăddinät

¹ Ayətma! Təjjəset tärha təmdat ulhawän-nawän, ārhät isuf wi itäjj Unfas Šäddijän i-dägg-adəm hullan wi n-asəssiwəd n-mäjräd dd-äzizäbbät Mässinäg fälla-wän i-äddinät.

² Äwadəm wa äddooben ad-isiwəl awalän wären ätwässan, Mässinäg a-s itamäjrad wädden dägg-adəm, wär t-illa ere t-ifhamän ed, Unfas a t-dd-intajän i-ad-isiwəl əddärajän-wi däg-ässewäl. ³ Äwadəm wa fäll-dd-äzzäbbät Mässinäg mäjräd hin-ässawäd dägg-adəm, dägg-adəm a-s itamäjrad i-ad-tän-isəsshət däg-immun, isəmmətär-tän, isəsmäd ulhawän-näsän. ⁴ Wa isawalän awalän wären ätwässan, iman-net ḡas a iniffəw, isisuhut-tän s-a-wa ijänna mäšan, wa fäll-dd-äzzäbbät Mässinäg mäjräd hin-ässawäd dägg-adəm, älkänisät iket-net a iniffəw, isisuhut-tät.

⁵ Ayətma, derhan-in a-s ad-siwəläm iket-nawän awalän wären ätwässan mäšan, ässofäg ad-təjrəwäm tädabit n-ad-hin-sasawädäm äddinät mäjräd fälla-wän dd-äzizäbbät Mässinäg ed wa ijräwän turhajät-ten-däg, ojär wa isawalän awalän wären atwässan hullan afäl wär-äddobät wa isawalän awalän-en, ad-äffässär a-wa ijänna i-ad-isəsshət sär-s älkänisät. ⁶ Ayətma, kud kawän-in-əkkeg ämära, ad-hawän-sawaläg awalän wären ätwässan, ma s-mad-infəw a-wen? Wädden ufa ad-kawän-səfhəmäg a hi-dd-äsinäfaläl Mässinäg mey ad-hawän-siwədäg musnät mey ad-kawän-in-səssiwədäg mäjräd fäll-i dd-äzizäbbät Mässinäg mey ad-hawän-t-sägräg?

⁷ Ədkələläget-dd ḡas älmital fäl härät wär iha

unfas šund taγänibt meγ tehärdänt, afäl emäsli wa takkäsän, wär ija ewet olayän, əndek a-wa he-äj äwadəm ibdəw emäsli wa n-taγänibt dwa n-tehärdänt? ⁸ Täsinsäyt day ta dd-χarrät əlyəskär s-tebäddde, afäl wär tät-äshäd äwadəm s-əmmək-net, ma ämoos əssärdasi wa dd-e-ibdədän i-amjär? ⁹ Emmək-wen-däγ day a-s, mäjräd wa täjjäm, afäl wär-issəfhäm, mi madän-ijräh a-wa jännem? Ad-talähäm χas d-ere ässewälän däγ-adu. ¹⁰ Awalän, əjjətän däγ-äddunya mäšan wär t-illa-i s-wädden il' älmäγna, ¹¹ afäl wär-əssenäγ älmäγna n-iyyän däγ-sän, ad-umasäγ älžahil i-wa t-ämmijrädän, umas-ahi näkk-däγ wa t-ämmijrädän, älžahil.

¹² șas, šämad käwäned təknam tärha n-ajäraw n-isuf wi ihakk Mässinäγ i-dägg-adəm s-tärna n-Unfas Šäddijän, adiš, əmmäγät däγ-sän i-wi ufänen sişuhutnen älkänisäten.

¹³ A-wen-däγ a fäl, äwadəm wa ijräwän däγ-Mässinäγ turhajät n-ad-ämmäjräd awalän wären ätwässan, ittäret day däγ-Mässinäγ ad-t-äkf turhajät n-ättäfässir-näsän ¹⁴ fäl-a-s, e-d təddaläγ Mässinäγ däγ-awal wär-əssenäγ, Mässinäγ a χabbädäγ s-ənniyät-in mäšan a-wa jänney, näkk iman-in, wär sär-i ila ujreh.

¹⁵ Adiš, ma änihäjjän? Äddoobex ad-ədəläγ Mässinäγ däγ-mäjräd wärän ätwässan s-tärna n-Unfas Šäddijän mäšan, a-wen, wär hin-ikkes a-s äddoobex ad-t-ädəläγ s-tayötte-nin däγ-mäjräd əfhamän äddinät, äddoobex ad-aməläγ Mässinäγ däγ-awal wärän ätwässan mäšan a-wen wär hin-ikkes a-s äddoobex ad-t-aməläγ s-

tayötte-nin s-älmägna əjrahän äddinät. ¹⁶ Afäl wär jeg a-wen har ɣabbädäg Mässinäg däg-mäjräd wärän ätwässan, əndek əmmək wa s-mad-äkawənän äddinät wi hänен älžämägät n-imumənän hi-äsijäden, ənnən-ak: «Amin!» a-s wär t-illa a əfhamän däg a-wa ənneğ? ¹⁷ Kud-däg tittar n-tämayit i-Mässinäg a täjjäg s-a-wen, wär-idhel a-wen amumən wa hi-äsijädän i-ad-işuhət däg-immun-net ed wär-issem a jänneğ.

¹⁸ Näkk, ämmoyäg i-Mässinäg, ojäräg-käwän iket-näwän mäjräd däg-awalän wären ätwässan ¹⁹ mäšan, e-d hey älkänișat, ässofäg ad-ännäg səmmosät tifer saxranen härät däg-erhet n-Mässinäg uhən ad-ännäg märaw afđän n-tifer däg-iməjridän wären ätwässan s-wär t-illa ere tän-ifhamän.

²⁰ Ayətma-ğ, iwšarät, təyyəm tumast n-aratän; tidət, däg-isälan wi hälnen ebre n-tälläbäst, umasät šund aratän mäšan, däg-isälan n-a-wa ihälän ebre n-tayötte ta n-almud n-erhet n-Mässinäg, umaşät meddən əmdanen. ²¹ Iktab däg-alämär n-Mässinäg a-s, innä Mässinäg:

«Tamətte-ta-däg,
ad-sär-s dd-şəmmišələg äddinät ämmijräden
awal säl wa tamäjrad,
ad-has-ämmäjrädäg s-iđlay n-imäjarän
mäšan hakd a-wen-däg iket-net, wär hi-mad-
səjəd.»

²² A-wen, ässiilmäd-anäg a-s awalän wi wären ätwässan, iji n-Mässinäg dd-äsisawäy i-ad-umas ašäməl wädden i-imumənän, ənn-ak i-wi wären

omen, a-s ija a-wen, asiwəl däg-mäjräd dd-äzizäbbät Mässinäg fäll-äwadəm, imumənän a-s amoos ašämol wädden äddinät wi wären omen.

²³ Issənät xas afäl täzzimmäg älkänisät iket-net, ad-tamäjradän äddinät wi tät-hänen iket-näsän s-awalän wären ätwässan, äddinät wi s-a äynayän d-omänän, ma he-ənnən däg-a-wen? Mey dax ma däg-wän-e-ənnən wi wären omen? Wädden ad-hasän-talähäm xas d-inəbbuddal iket-däg-näwän? ²⁴ Mäšan, afäl mäjräd fällawän dd-äzizäbbät Mässinäg a hin-sasawađäm äddinät, kud fälla-wän dd-ijjäš äwadəm wärän omen wäla-i s-a äynayän d-omän, ämzäyyen-dd d-mäjräd n-Mässinäg wa siğuläm, ad-əlmədän a-s tidət a däg-tässewäläm, əşşəkän iman-näsän, əlmədän dax s-ibäkkadän-näsän ²⁵ ed, ad-dd-isəffukkär mäjräd wa jäm a-wa iffärän däg-ulhawän-näsän. Dihen, äwadəm-en, ad-irkäg dat-Mässinäg, ixbəd-t, äjjayh dax a-s tidət-däg a-s ill'-e Mässinäg jere-wän.

Hak härät-däg, äjet s-älxal

²⁶ Ayətma-g, əndek äddäbara? Ārheg däg-wän a-s e-d təžəommägħäm, kunta, ih'-iwän ere irhan iji n-təmmal i-Mässinäg dd-təjmađat a-wa iğra däg-Āzzäbur, mey ere irhan ad-isägħär äddinät, mey-i s-dd-äsinäfaläl Mässinäg härät, mey-i ijrawän xur-Mässinäg turhajät n-ad-ämmäjräd awal wärän ätwässan, mey-i xur-s ijrawän turhajät n-ad-ällägħat ālmägħna n-mäjräd wärän ätwässan, äjät härätän-win-däg iket-näsän däg-ənniyät n-ad-səşsuhum älkänisät. ²⁷ Wi tamäjradnen awalän wären ätwässan,

əgdähän əssin mey kärad, əmzizärnet s-mäjräd, ämlet-t ere itafässarän a-wa jänner,
²⁸ afäl wär t-illa ere iffəssärän a-wa jänner, adiš susəmnet däg-älkänisät, ämmäjrädet hak iyyän däg-sän i-Mässinäg däg-iman-net.
²⁹ Äddinät wi fäll-dd-äzzäbbät Mässinäg mäjräd hin-ässawädän äddinät, mäjrädnet däg-sän əssin mey kärad s-emäzezar, səjədnet-asän äddinät wi iyyädnen, zəjjəznet-tän hullan i-ad-əbəwän a-wa olägän dd-ifälän Mässinäg d-a-wa dd-əkkäsän äddinät-en däg-iğäfawän-näsän. ³⁰ Afäl däg-wän-in-isasawaq iyyän i-tamətte mäjräd fälla-s dd-äzizäbbät Mässinäg har dd-inkär iyyän s-dd-äsinäfaläl Mässinäg härät s-irha tənna-net, isusəmet wa äzzarän i-ad-ämmäjräd wa dd-işräyän. ³¹ Täddobem s-emäzezar, ad-hin-səssiwədäm tamətte mäjräd fälla-wän dd-äzizäbbät Mässinäg i-ad-sägrəm imumənän iket-näsän, səmmətäräm-tän ³² fäl-a-s ännäbitän, änihäjja ad-t-illa ənniyät-näsän daw-wa n-ännäbitän wi iyyädnen. ³³ Hak härät-däg, äjet s-älxal ed Mässinäg, älixer wädden tämšäršär.

Däg-isälan n-tideđen ämära, ärhey däg-wän, ad-təjəm a-wa jänät älkänisäten n-iməssheddəjän, ³⁴ susəmnet däg-älkänisät, ed wär hasnät t-illa mäjräd däg-s, änn-ak sərəsnet iman-näsnät, səjədnät ed a-wen-däg a innä alämär n-Mässinäg. ³⁵ Ti däg-snät lät asəstan, täqqəlet ehän-net təzzar səstənet ähaləs-net fäl-a-s iläš fäll-tamädt, ad-tämmäjräd däg-älkänisät.

³⁶ Ajän kăwaneđ, ija ɣur-wän a-s mäjräd n-

Mässinäꝝ, kāwāned ad-dd-ifāl? Mey ija ḡur-wān a-s kāwāned ḡas a fäll-t-dd-äzzäbbät? ³⁷ Kunta ih'-iwān ere ordan a-s ənta ānnäbi a āmoos, mey orda s-ijraw ḡur-Unfas Šaddijän, a wär-əjrewān äddinät wi iyyädnen, adiš, ilmədet day a-s a-wadäꝝ hawān-in-əktäbäꝝ, alämär dd-ifalän Emäli a āmoos. ³⁸ Ere dd-iggädän innä a-wen bahu, wär t-in-tøjrehäm, Mässinäꝝ a fäl wär-issem.

³⁹ Ayetma-ꝝ, ədgəzät däꝝ-asəssiwəd n-äddinät i-mäjräd fälla-wān dd-äzizäbbät Mässinäꝝ, wär təgdeläm i-äddinät wi iyyädnen mäjräd däꝝ-awalän wären åtwässan ⁴⁰ mäšan, ăjät a-wen iket-net s-ănedam d-ălxal.

15

Isälan n-tanäkra n-Visa Älmasex jer-inəmmuttan

¹ Ayetma-ꝝ, ărheeꝝ āmära ad-kāwān-dd-səktoꝝ a-s Älənžil wa s-hawān-jex isälan-net, tomänäm sär-s, tət̄fäm-t, ițaf day tämudren-nawān hak ašäl, ² Älənžil-en, ənta a-s əssəbab n-əlğəllas-nawān afäl has-jäm udəf s-əmmək-wadäꝝ s-hawān-t-in-ässawädäꝝ, afäl wär has-jem a-wen, ad-umas immun-nawān, i n-bännan.

³ Ayetma-ꝝ, a-wa ăxreꝝ a kāwān-əssägxräꝝ näkk-däꝝ. A-wa kāwān-əssägxräꝝ day, eğaf-net da:

Inn'-anäꝝ əlkəttab n-Mässinäꝝ a-s Älmasex, əmmut däꝝ-təssəba n-ibäkkədän-nänäꝝ; ⁴ inn'-anäꝝ day əlkəttab n-Mässinäꝝ a-s ijjaš azəkka

mäšan, ašäl wa s-kärad ḍarät tamättant-net, inkär-dd jer-inəmmuttan, ⁵ issəknä iman-net i-Bəṭrus, ḍara-s inəṭṭulab wi n-märaw d-əssin, ⁶ ḍara-sän əntäneḍ, issəknä iman-net i-imumənän okäyneñ səmmosät timaḍ n-äwadəm s-təşşəm-näsän, təddar kud-däg axil-näsän iyyän, äba-t, ⁷ ḍara-sän, issəknä iman-net i-Yaqub, təzzar ənhäyän-t day inəmmušal iket-näsän.

⁸ Dära-sän iket-däg-näsän, änfaläl-ahi-dd näkk-däg Buləs, näkk-i n-ayri ⁹ ed, näkk a-s wa əndärrän n-ajjal däg-inəmmušal, wär-ənhäjjäg fäw d-ad-itwənn näkk änämmašul fäl təmyäre n-älgizabät-i-däg əssəknäg älkänisät n-Mässinäg. ¹⁰ Mäšan, a-wen, wär hin-ikkes a-s, Mässinäg a hi-ijän däg-ännuğmät-net a-wa əmoosäg ašäl-i-däg, ännuğmät day wa fäll-i ija, wär hin-ingel bənnan, ed, ašäl-i-däg, äddobeg ad-ännäg a-s ojäräg inəmmušal iket-näsän älxidmät mäšan, älxidmät-en, wädden näkk a t-ijän, ännuğmät n-Mässinäg-i däg-i ixdaṁän a t-ijän. ¹¹ Jer-näk wäla inəmmušal wi iyyäḍnen, hårät iyyän a hawän-näxtäb, ənta-den-däg day a-wa s-tomänäm.

Isālan n-tanäkra n-imumənän jer-inəmmuttan

¹² Kunta näkkäneḍ nənn'-awän a-s Älmasex, inkär-dd jer-inəmmuttan, adiš ma isawännen iyyäḍ däg-wän a-s wär təlkem tanäkra jer-inəmmuttan? ¹³ Kunta tidət-däg a-s wär t-tella tanäkra jer-inəmmuttan ašäl ilkämän, adiš Älmasex-däg, wär dd-inker jere-sän. ¹⁴ Kunta day Älmasex wär dd-inker jer-inəmmuttan, adiš

ălxuṭbat-nänäꝝ, taxxalen ḡas, wär t-illa a infa, adiš, immun-näwän dax sär-s, wär t-illa a infa. ¹⁵ Kunta inəmmuttan wär-ilkem add-ənkarär, adiš, terk tijuhawen a nämooos, nənnä buhu ed nənnä issənkär-dd Mässinäꝝ Älmasex jer-inəmmuttan, a-s ija a-wen, wär t-dd-issənkär jere-sän. ¹⁶ Afäl ḡas inəmmuttan, wär dd-nəkkärän däꝝ-tamättant, adiš, Älmasex dax, wär dd-inker jere-sän. ¹⁷ Kunta dax Yisa Älmasex, wär dd-inker jer-inəmmuttan, adiš immun-näwän sär-s, wär infa härät ed tənsam härwa daw-äzuk n-ibäkkađän-näwän. ¹⁸ Kunta dax a-wa tordäm tidət, adiš, wi s-a-s tän-äba-däꝝ omanän s-Älmasex, adiš äba-tän bənnan, wär hasän t-illa ättäma wäl' iyyän. ¹⁹ Kunta dax ättäma-nänäꝝ wa nəjär däꝝ-Älmasex, imdä-dd däꝝ-äddunya-ta-däꝝ ḡas, adiš, iməskay näkkäned däꝝ-dägg-adəm, wär t-illa ere hanäꝝ-ojärän təla n-tähanint.

²⁰ Ayətma-ꝝ, Älmasex, tidət-däꝝ a-s inkär-dd jer-inəmmuttan, ənta a dd-issənkär Mässinäꝝ s-tizarät i-ad-hanäꝝ-isəfləs a-s inəmmuttan wi iyyäđnen, ilkam əntäned-däꝝ ad-dd-ənkärän. ²¹ Əmmək-wa-däꝝ s-ähaləs iyyän ad-dd-oräwän tamättant s-dägg-adəm iket-näsän, əmmək-wen-däꝝ dax, a-s ähaləs iyyän-däꝝ ḡas addd-oräwän a-s təlkam tanäkra n-äddinät iket-näsän jer-inəmmuttan. ²² Dägg-adəm, təlkam däꝝ-sän tamättant iket-näsän ed Adəm addd-əzjarän iket-däꝝ-näsän; əmmək-wen-däꝝ dax a-s mad-əjrəwän äddinät iket-näsän wi ärtäynen d-Älmasex təmudre täynayät täglalät.

²³ Ămăra, tanăkra n-inəmmuttan, ad-tăj s-emăzezar: Ălmasex a dd-inkără̄n s-tizară̄t jer-inəmmuttan i-ad-umas äddimmana i-äddinät wi has-əlkämnen, ḍara-s, ad-dd-ənkără̄n äddinät wi săr-s omännen, win, tanăkra-năsă̄n, ad-tăj așă̄l wa dd-mad-iqqel Ȣisa. ²⁴ Ȣur-a-wendă̄g, ad-mad-təmdəw äddunya. Älwăqq-wendă̄g ad-mad-isuk Ȣisa Iblis äkall ənta d-a-wa ila dă̄g-alśină̄n d-tärna d-ăşsahă̄t, äkf dihen Təmmənəya iket-net Abba Măssină̄g. ²⁵ Ȣisa, ähhuuşšäl ad-iṭaf Təmmənəya hundă̄g har äj Măssină̄g işənja-net daw-iđară̄n-net, ikrə̄s fälla-să̄n așă̄l. ²⁶ Aşänjo-net wa s-mad-işrə̄y, tamăttant ²⁷ fă̄l-a-s, iktab dă̄g-əlkəttab n-Măssină̄g a-s:

«Ikf'-e Măssină̄g așă̄l făll-hără̄t iket-net.»

Tidə̄t, Măssină̄g ija hără̄t iket-net daw-iđară̄n n-Ălmasex, măšan, kunta ija Măssină̄g hără̄t iket-net daw-iđară̄n n-Ȣisa, Măssină̄g ənta iman-net, wăr-ihă̄ hără̄tă̄n wi mălnen daw-iđară̄n n-Ȣisa. ²⁸ Afă̄l ija Măssină̄g e d t-illă̄m hără̄t daw-iđară̄n n-Ălmasex, dihen, Ȣisa iman-net a madă̄n-ă̄j iman-net daw-tanhađt n-Măssină̄g i-ad-titbat təmmənukəla n-Măssină̄g făll-e d t-illă̄m hără̄t d-e d t-illă̄m ägg-adəm.

²⁹ Zənnəzjumətă̄t ḡas dă̄g-măjră̄d-wa-dă̄g: kunta wăr təlkem tanăkra dă̄g-inəmmuttan, adiš äddinät wi titwəsəlmiğnen dă̄g-təssəba n-tasäktot n-ayətma-să̄n wi äba, ma s-tă̄n-işilləw a-wen a-s əssănă̄n a-s wăr təlkem tanăkra jer-inəmmuttan? Ma tordam, mafă̄l şaldašă̄n iman-năsă̄n?

³⁰ Uhən kunta inəmmuttan-i-däg, wär däg-sän təlkem tanäkra, adiš, näkkäned-i-däg, ma däg-nədgaz, nətajjäš hak ašäl miši bännan-bännan?

³¹ Hak ašäl, əkkeq edes i-tamättant. Ayətma-g, a-wa hawän-jännej ija əddəttu-wa-däg fäl kawäned a-s mad-äbbäräjäg dat-Visa Älmasexi n-Emäli-nänäg. ³² Kunta näkk erhet n-dägg-adəm ɣas a-s əlkamäg, wär hi-t-illa ättäma n-a-s təlkam tanäkra jer-inəmmuttan, adiš ma s-hi-infə akənnas wa jeq d-iwägsan däg-axrəm wa n-Ifäesus? Šämad wär təlkem tanäkra jer-inəmmuttan, adiš, «Näkset, näswet ed ašəkka, wär däg-näg ilkem ar tamättant.» ³³ He kawäned, wär təssəswädäm iman-näwän!

«Erk amidi jed,
ad t-tumasäd.»

³⁴ Iqqəlet-kawän-dd ənniyät, əbdəwät d-abäkkad ed a-wen-däg a äniihääjän fäll-äddinät äksuđnen Mässinäg. Tidət-däg a-s han-kawän äddinät wären əzzey Mässinäg, a-wen jannej-awän-t i-ad-däg-wän äjäg tasäja.

Tayəssa ta täynayät mad-əkrəšən imumənän

³⁵ Eßsanäg a-s mäjräd-wa-däg, afäl has-əslän iyyäq, ad hi-ənnən: «Əndek əmmək wa s-mad-dd-ənkärän inəmmuttan? Ma där-mad-taläh tayəssa ta dar-mad-dd-ənkärän?» ³⁶ Iba n-tayətte yaden! Ajän wär təssenäd a-s afäl täddomed tablalt ämära-däg, wär-ilkem ad-hak-dd-tässidwäl ar s-ad-tämmät təzzar. ³⁷ A-wa mad-təddumud, wädden ənta a dd-madän-idwəl, jer-tablalt n-älkäma wäla tiyyät n-allonän wi iyyäqnen, tablalt-net ɣas a täddomed wädden ahəšk-net iket-net a täddomed. ³⁸ Hakd

a-wen-däg, tablalt-ten-däg täddomed, ad-tät-äkf Mässinäg turhajät n-ad-dd-södwäl a-wa s-irha s-ad-t-dd-södwäl, hak ädomm-däg, ikf'-e əzzənəf-net.

39 A-wa iwärän ärori n-äkall, wär-oleh tiğəswen iket-net, taxəssa ta n-dägg-adəm, təzlay d-ta n-irəzzejän, təzlay d-ta n-igdađ, təzlay d-ta n-imänan.

40 Əmmək-wen-däg day a-s t-əllanät tiğəswen n-härätän wi əlläynen däg-işənnawän d-tiğəswen n-härätän wi wärnen ärori n-äkall; təssanäm a-s härätän wi əlläynen däg-işənnawän, wär olehän d-wi rajjäşnen fäll-ärori n-äkall. **41** Asmäqqi wa n-täfukt, izlay d-təməlle n-ewär, täfukt d-ewär day, asmägmäg-näsän, izlay d-wa n-etran; etran iman-näsän, əllan-tiyyäđ ojärnen imidiwän-näsän asmägmäg.

42 A-wen-däg a där-toläh tanäkra jer-inəmmuttan. A-s tajjäšän äddinät ażəkka, olähän d-tablalt äddomät äwadəm, ad-tənbəl, təmmät təzzar. Afäl dd-täsfäqqät, tədwäl, ābas däg-s ilkam märkähaw, inəmmuttan day a-s dd-mad-ənkärän, wär fälla-sän təla tamättant tärna. **43** A-s tajjäš tablalt ider n-äkall, wär färör, wär t-illa ere fälla-s issanän; inəmmuttan day a-s tajjäšän ażəkka, wär t-illa äşşahät tän-ihan mäšan, a-s dd-mad-ənkärän, ədnayän äşşahät šund tablalt-ten-däg s-ad-dd-tifäqqut, la mänhoy. **44** Enəmmettən, a-s itajjäš ażəkka, āmoos tafəkka wär-iha unfas mäšan, a-s dd-mad-inkär, ih'-e unfas. Əmmək-wa-däg s-əllanät tiğəswen iha unfas wa tänät-ässodärän, əmmək-wen-däg day a-s mad-əməlnät tiğəswen

ăssodär Unfas Šäddijän n-Mässinäg. ⁴⁵ Däg-isälan n-a-wen-däg faw a fäl innä əlkəttab n-Mässinäg a-s:

«Adəm a-s āhaləs wa dd-ixlæk Mässinäg s-tizarät,

ixlæk-t-dd ȳas,

ija däg-s Mässinäg unfas,

āmoos āwadəm han iman»

mäšan, Yisa-i n-Adəm wa dd-işräyän, Unfas Šäddijän-i ihakkän tämudre a t-ikfän tämudre.

⁴⁶ Wädden tağəssa ta täynayät ihäkk Unfas Šäddijän a dd-täzzarät, ānn-ak tağəssa ȳas ta ikarräš ägg-adəm a dd-täzzarät, təlkäm-as darät a-wa tağəssa ta täynayät ihäkk Unfas Šäddijän. ⁴⁷ Adəm-i dd-äzzarän fäll-ärori n-äkall, äzarəz n-äkall a däg-dd-ikna; ij'-e a-wen ere ila ärori n-äkall-i-däg mäšan, Yisa-i n-āhaləs wa iyyädän, išənnawän a dd-ifäl. ⁴⁸ Äddinät wi wärnen ärori n-äkall, olähän d-ere wa tän-dd-äshäyawän dd-iknän däg-äzarəz n-äkall mäšan, āhaləs wa dd-ifälän išənnawän, äddinät wi ila əkkänen alžännät, ähhuusshäl ad-där-s alähän ənta-en-däg dd-ifälän išənnawän. ⁴⁹ Əmmək dağ wa-däg a-s āmära-däg, noläh d-ere wa hanäg-äshäyawän dd-iknän däg-äzarəz n-äkall, əmmək-wen-däg dağ a-s ilkam däg-näg ad-naläh näkkäned d-ere wa dd-ifälän išənnawän.

⁵⁰ Ayətma, əlmədät a-wa ihälän ebre n-tağəssa d-aşni, wär-e ikus Təmmənəya n-Mässinäg ed tağəssa-ta-däg, təlkam däg-s tamättant, ăywa, a däg-təlkam tamättant, wär mad-ijjəš tämudre ta täylälät dd-malät.

51 Ənta da əddäraj wa s-käwän-salmadäg: wädden iket-däg-nänäg a maden-ənhøy edës wa n-tamättant, änn-ak, ad-əmmuttøynat tiğəswen-nänäg iket-däg-nänäg. **52** A-wen, ad-äj däg-tamätzäyyat n-ewet n-täsinsäyt, fäl ešäfälli n-tiț, afäl ija a-wen, ad-dd-ənkärän inəmmuttan däg-tiğəska d-tiğəswen äynaynen fäll-wär təla tamättant tärna. Tanäkra n-inəmmuttan-ten-däg, ad-təmzəyyöt d-amutti n-tiğəswen-nänäg näkkäned-i əddärnen i-ad-äbas fälla-snät la tamättant tärna **53** fäl-a-s, ähhuuşşäl a-s tağəssa-nänäg ta-däg fäll-la tamättant tärna, wär t-illa ar ad-äbas fälla-s la tamättant tärna, ähhuuşşäl day a-s tağəssa-nänäg ta-däg tamättet, wär t-illa ar ad-tiynøy, tumas tağəssa s-äbas fälla-s la tamättant tärna. **54** Afäl tämmuttäy tağəssa-nänäg ta n-ämära-däg, tämoos tağəssa täynayät, ilsa a-wa wärän irəkkäh a-wa irakkähän, ilsa a-wa fäll-wär la tamättant tärna, dihen, ad-itbət a-wa innä əlkəttab n-Mässinäg a-s innä:

«Tamättant, təttəlmäž-in, tamättant tämmut!»

55 Ätwännä dag:

«Onin tamättant, ya tamättant, əndek tärna-näm?»

Ma ja tistant ta s-təddajäd äddinät a ija a-wa-däg, naqqäd-tän sär-s?»

56 Abäkkad a ikfän tamättant tistant-ten-däg s-hanäg-näqq. Alämär wa n-ännäbi Mosa s-hanäg-indär ad-nämašäl a-wa innä a ikfän abäkkad tärna ta s-hanäg-isikew äkall.

57 Tidət ənta-đen-däg mäšan, ənhøywät, näkfet Mässinäg-i hanäg-ikfän tärna fäll-abäkkad semyar däg-idəm n-Emäli-nänäg YisaĀlmasex.

58 A-wen-däg a fäl, ayətma-i əkneyg tärha, əbdədät fäll-iman-näwän, təntəmäm däg-immun-näwän, ədgəzät hak ašäl i-ad-ihəl ālxidmät wa häm i-Emäli s-data däg-a-s təssanäm a-s tiluyyay-näwän, wär-e umasnät bännan dat-Emäli.

16

*Tirjit n-käl-Kurənta i-imumənän wi əzzäyñen
Yärussälam*

1 Ayətma! Däg-isälan n-a-wa s-tärhäm ad-t-sədwəm i-ad-sär-s tədhəläm iməssheddəjän wi hänen Yärussälam, äjät ḡas a-wa däg-s ənneyg i-ălkänisäten ti n-teje ta n-Gälasya. **2** Hak ālxad-i n-ašäl ăzzarän däg-əssəboğ, äjet hak ăwadəm a-wa s-irha s-edes s-a-wa där-ogdäh ajäraw-net, dihen, wär hi-mad-täqqəläm har hin-asäg təzzar ad-tattäräm asdu n-härät siha d-siha. **3** Afäl kăwän-in-oseğ, ad-sənnəfrənäm jer-iman-näwän meddən wi s-tärhäm, dihen, ad-tän-ăkfäg tikardıwen tan-ədmannen təzzar, sukäg-tän-in Yärussälam d-tirjit-näwän. **4** Kunta day ənhäyäg a-s wär hi-t-illa ar ad-där-sän idawäg, adiś, ad-hi-ilzəm a-wen.

*A-wa inna Buləs i-käl-Kurənta däg asikəl wa
ikittəw*

5 Ilkam däg-i ad-kăwän-in-ăkkäg măšan, ad-əmmäräg teje ta n-Masidunya təzzar. **6** Däg-a-wa kittəwäg, ārheğ ad-ăjäg ăzzäman ḡur-wän,

səssikəyäg iha miši tajrəst ɣur-wän, tədhəläm-ahi däg-asikəl-in s-idäggan wi iyyädnen. ⁷ Wär-ärheg ad-käwän-in-əmmäräg ɣas akəyäg, ənn-ak, ärheg ad-ähajäg ɣur-wän kunta irda Emäli s-a-wen.

⁸ Iket-di, ad-äqqaymäg däg-axrəm wa n-Ifäesus har däg-s səssikəyäg ämudd wa n-Fantäkawt, ⁹ hannäyäg a-s amer-ahi däg-s emm hərəwän s-hin-ässawädän isälan n-Älənžil, ärhan äddinät äjjootnen mäsällät n-isälan-en kud-däg wär-äba išənja s-wär-ijrež a-wen.

¹⁰ Afäl käwän-in-osa Timoti, äjät ənniyät i-ad-wär t-issärmäg härät jere-wän, iyyän n-əşşägəl i-Emäli a nəha näkk d-ənta ɣur-wän, ¹¹ wär t-iläkkähet äwadəm wäl' iyyän däg-wän, ənn-ak, särğəsät-as asikəl-net i-ad-hi-dd-iqqəl šik däg-älxer ed, näkk hakd ayətma-näg däg-äddin wi iyyädnen, näqqal-as.

¹² Däg-a-wa dd-iqqälän isälan n-äŋŋa-näg, Ăbbăloš, əttäräg däg-s hullan ad-hin-nidaw särwän näkkäned d-ayətma-näg däg-äddin, mäšan, s-tənnəd ɣas, wär ija fäll-a-wen əmära-däg, afäl ijraw s-a-wen, ad-käwän-in-äkk ənta-däg.

Isəmməterän d-ajilal n-mäjräd

¹³ Ayətma-ɣ, ählät iman-näwän däg-immun, umasät meddən əmdanen, suhətät. ¹⁴ Zäzräät tärha däg-härät iket-net. ¹⁵ Äsimätäräg-käwän d-ad-təssanäm härät i-Stifanas d-exewən-net, əntäned a äzzarnen s-immun s-Visa däg-teje ta n-Akaya, ixdäm hullan i-ad-idhəl iməssheddəjän. Ayətma, ärheg däg-wän ¹⁶ ad-sajadäm i-äddinät

šund-win-däg, əntaneđ hakd d-äddinät wi
iyyäđnen ədgäznen däg-älxidmät n-Mässinäg.

¹⁷ Təjraž-ahi täbošajt ta sär-i dd-ija Sti-
fanas d-Furtinatus d-Akäyyäkos, ənhäyäg-tän
gas, oläh-ahi d-a-s kawäned a hannäyäg,
¹⁸ əssənsän ənniyät-in s-əmmæk wa s-əssənsän
wa-näwän. Əjräznet-awän meddən šund-win-
däg, səmğärät-tän.

¹⁹ Ähuulän-kawän-in imumənän wi hänən
älkänisäten ti n-Azya. Ähuul-kawän-in Aki-
las d-Briska d-älkänisät ta tažämmagät däg-
ehän-näsän. Ähuulän-kawän-in hullaq hullan
däg-idəm n-tassayt ta nəja d-Emäli Älmasex.
²⁰ Ähuulän-kawän-in ayətma-wän däg-äddin wi
t-əllänen diha-däg iket-näsän. Afäl täxram
täkarde-ta-däg, nəməjjät jer-iman-näwän isofan
janen s-tärha təmdat.

²¹ Näkk day Buləs, ähuuläg-kawän-in.
Hannäyäm-t edägg wa-däg däg-täkarde, näkk
iman-in a t-iktäbän.

²² Ilğän Mässinäg ere wärän irha
YisaÄlmasex. «MARANATA», a-wen älmägna-
net: Emäli, əqqəl-dd šik.

²³ Ikf'-iwän Emäli Yisa älxer-net.

²⁴ Oyyeg yur-wän iket-däg-näwän tärha-nin
däg-idəm n-tassayt ta nəja d-YisaÄlmasex.
Amin!

**Ălənžil n-Visa Ălmasex: Kitab Ălmuqăddăs
Tamasheq: New Testament**

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tamasheq)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source

files dated 29 Jan 2022

b95f369b-a236-5ca8-8cab-11f74279d73c